

TOLNAI HÍRLAP

Tolna város hivatalos honlapja: www.tolna.hu

Társadalmi havilap

XIV. évfolyam 2. szám

Tolna és Mözs polgárainak lapja

2004. február 18.

Örökségünk képeken

Elkészült a város rendezési tervének értékvédelmi fejezete. Ebben többek között számos fénykép látható a tolnai templomokról, kálváriákról, szobrokról, keresztokról. Régi fotók segítségével összehasonlították az épületek egykori és mai arculatát. Az összeállított anyag a várostörténeti mú-

zeumban látható február végéig. A védendő értékekkel kapcsolatos lakossági észrevételeket, javaslatokat a polgármesteri hivatal építési osztályán várják annak érdekében, hogy az ezzel összefüggő későbbi szabályozás minél szélesebb helyi egyetértésre épüljön.

(Részletek a 8. oldalon)



Az ötvenedik tanév a gimiben

Emlékeket, produkciókat, ötleteket, támogatást várnak

A Tolnán érettségizett diákok részéről 2002 őszén merült fel az igény egy öregdiák-szervezet létrehozására (ami abban az évben meg is történt, megalakult a Tolnai Öregdiák Egyesület, a TÖDE). A dolog igazi apropóját az adta, hogy a gimnázium történetében a 2003/2004-es tanév az ötvenedik, és ezt méltóképpen kell megünnepelni.

Az iskola és az egyesület megállapodott abban, hogy az évfordulóra egy kiadványt szerkesztenek, amely felöleli az elmúlt fél évszázad történéseit. Ezenkívül iskolatörténeti és egyéb kiállításokat hoznak létre, és különféle programokat rendeznek a tanév során.

A központi rendezvényre április 22. és 24. között kerül sor: 22-én délután emléktábla-avatás lesz a régi gimnázium helyén,

23-án gálaműsor régi és mai diákok fellépésével, 24-én ünnepi műsor, kiállítás-megnyitó, öregdiák-találkozó és nosztalgiabál.

A szervezők kérik, hogy akik részt kívánnak venni a programokon, február végéig jelezzék azt az iskola felé a következő elérhetőségeken: fax: 74/440-571, e-mail: tode@sztaraim-tolna.sulinet.hu, web-lap: www.sztaraim-tolna.sulinet.hu.

Továbbra is várják a kiállításra alkalmas tárgyi emlékeket a volt diákoktól. Szívesen vennék, ha minél többen jeleznék fellépési szándékukat a gálaműsoron, és az évfordulóval kapcsolatos további ötleteknek is örülnének, csakúgy, mint a támogatói felajánlásoknak. Az utalásokat a TÖDE számlájára (számlaszám: OTP Tolnai Fiókja 11746108-20023034) várják.

Egy plakett tolnai vonatkozásai

Három civil szervezet alapította meg 2000-ben „A Tolna megyei művészetért” plakettet.

Az elismerő díjat minden évben, a Magyar Kultúra Napján (január 22-én) kapják meg öten: művészek és művészetpártolók. Az átadásra, 2001 óta Szekszárdon, a Művészetek Házában kerül sor, ám legalább annyi köze van Tolnának is e plakettnek, mint a megyeszékhelynek - ha nem több...

Az idei díjazottak között volt egy tolnai illetőségű hölgy is: Rühl Gizella. Művészetszervező tevékenységéért kapta az elismerést. Az indoklásban ez állt: „A kilencvenes évek végétől kezdte fejlesz-

teni a Tolna megyei kulturális oldalakat az interneten. Közreműködésével, mára mintegy 120 személy, írók, költők, festők, szobrászok, fotósok, zenészek, kismesterek művei kerültek fel a világhálóra, bemutatásukkal, elérhetőségükkel együtt. Ott van minden fontosabb kulturális rendezvényen, fényképezi és archiválja az eseményeket.”.

Maga a plakett, a Tolnán élő Mözsi-Szabó István grafikájának felhasználásával készült. S még egy adalék: az első átadásra is itt, Tolnán került sor, 2000-ben, egy művészeti találkozón.

- Wy -

Fotó: Nagy Ágnes



Az idei kitüntetettek: Dombai Gyula szponzor, Rühl Gizella művészetszervező, Acsádi Rozália költő, Stekly Zsuzsa zománcműves, Lozsányi Tamás orgonaművész

Mi is létezőnk, wosinkysok!

Azt valljuk mi wosinkysok, hogy egy gyermek iskolai teljesítményéhez minimum 3 dolog szükséges: családi indíttatás (támogatás), a tanulók képességei, és a megfelelő iskolai környezet.

Éppen ezért nem tartjuk elsődleges feladatunknak, hogy a három közül túlhangsúlyozzuk a munkánkat.

Valószínű, sőt biztos, hogy az oktatásban dolgozóknál még az „Add el magad, különben nem létezel tovább!” szellem nem igazán működik, hiszen mi, tanítók és tanárok nem arra tettük fel az életünket, hogy egy versenyszférában dolgozzunk, ahol „el kelljen adnunk” magunkat, és a munkánkat.

Azt valljuk, hogy a hozzánk járó gyermekek és szüleik tudják, hogy miért jó a mi iskolánk, de azt gondolom, hogy az eredményeinkről a várost is tájékoztatni kell.

Napról napra igen kemény munkát végzünk a gyerekekkel együtt. Tanítunk, tanulunk, készségeket és képességeket fejlesztünk, s megpróbáljuk felkészíteni tanulóinkat a jövőre, a kemény munkára.

Néha-néha megjelenik egy rövidke, sokszor pontatlan cikk arról, hogy a gyerekek milyen programokon, versenyeken vesznek részt és milyen eredményeket érnek el. Melyek azok a plusz dolgok, amelyeket a tanulás mellett kapnak az iskolánkban, és amelyekkel színesítik önmagukat, tudásukat, és persze városunk életét is.

Megdöbbenve olvastam egy újság decemberi számát - Tolna város iskoláinak ünnepeiről szolt a cikk -, ahol a mi iskolánk nem létezik.

Jelentem: vagyunk, és igen jelentősegesen létezőnk!

Néhány mondatban (a teljesség leírása nélkül) szeretném bemutatni, hogy a Wosinsky Mór Általános Iskolában milyen aktív élet folyik, és milyen programokat kínálnak gyerekeinknek, a mindennapi tanítás mellett.

Iskolánkban már hagyományosan, kétevente megrendezzük a **Mártonnapot**, melyet pályázati pénzből a Német Nemzetiségi Önkormányzat támogatásával valósítunk meg.

Játékos vetélkedő keretében ezen a napon diákjaink összemérik erejüket

egymással, és a város másik két iskolájából érkező csapatokkal. A program zárásaként lámpás felvonulást tartunk, ahol a szülők a gyerekekkel együtt vonulnak énekelve végig a főutcán.

Szabadidőszervezőink játszóházat, napközis nevelőink havonta manuális foglalkozásokat tartanak, melyen az évszaknak és az aktuális ünnepeknek megfelelően készíthetnek, barkácsolhatnak különböző dolgokat, ajándékokat a gyerekek.

Ilyen **játszóházat** tartottunk decemberben is, ahol az alsó tagozatban és a felső tagozatban minden nevelő tartott manuális foglalkozást. A gyerekek lázasan dolgoztak, készültek a szebbnél szebb munkák.

Immár két éve működik iskolánkban is a **Talatos Tehetségdonozó Általános Iskola és Gimnázium** drámajáték, képzőművészet és az idei évtől társastánc tagozatai.

A képzőművészet tagozaton a gyöngyfűzés, üvegfestés, tojásfestés, batikolás, szalvéta-technika, agyagozás... technikáját tanulhatják meg tanulóink.

Szebbnél-szebb munkák készülnek, melyet minden évben vásárlással egybekötött kiállításon mutatunk be.

Az idei évben először karácsonykor rendeztünk ilyen kiállítást, de terveinkben szerepel ennek ismételt megrendezése gyermeknapon is.

A rendkívül szép és magas szintű munkákból az ősszel a budapesti Képző- és Iparművészeti Múzeumba is felkerült nagyon sok szép munkadarab, melyet az ott megrendezett kiállításon az egész ország megtekinthetett.

A drámajáték tagozaton a gyerekek a színművészet csodáiba nyerhetnek betekintést. Beszédgyakorlatokat, mozgásgyakorlatokat végeznek, kommunikációs készségfejlesztő és szituációs játékokat játszanak ezeken az órákon.

Az általuk előadott jelenetekkel, műsorokkal fellépnek a városi rendezvényeken: Idősek Napja, EU-kavalkád. Minden évben műsort adnak karácsonykor az Öregék Otthonában, az iskolai karácsonyi ünnepélyen, és vidám történetekkel szórakoztatják társaikat gyereknapon. Minden évben tavasszal „kóstoló” kere-

tében fogadjuk leendő elsőseinket, ahol megismerkedhetnek a tanító néikkel és az iskolával.

Nyílt hét keretében a szülők beülhetnek egy-egy órára, és megnézhetik csemetéiket, hogyan dolgoznak az órákon.

Aztán sorolhatnám tovább mindazokat a programokat, amelyek szinte minden évben jelen vannak iskolánkban: Wosinsky nap, Egészség-hónap, farsangi bál, gyermeknap, fordított nap, Föld napja, sportnap ...

Gyerekeink folyamatosan szerepelnek a megyében, illetve az országban meghirdetett tanulmányi versenyeken, pályázatokon, igen sok és szép sikerrel.

Ebben a tanévben 8. alkalommal



rendeztük meg a nemzetiségi napon, az immár hagyománnyá váló házi német tanulmányi versenyt. A verseny győztes tanulói ezután a gyónki megyei megmérettetésen vesznek részt, és egyre szebb eredményeket érnek el.

Iskolánk az idejében bekapcsolódik a város által megrendezendő Wosinsky-émlékév programjaiba. Emlékműsorral készülünk a szülői háznál megtartandó ünnepségre. Tanulóink már készülnek a városi vetélkedőre is.

Márciusban rendezzük meg: **Ilyenek vagyunk** címmel, iskolánk bemutatkozó estjét, ahol diákjaink különböző műsorszámmal szórakoztatják majd a nézőket.

Nem vagyok PR-menedzser, de talán sikerült felhívnom a figyelmet iskolánkra, és egy kis ízelítőt adnom arról, mi pluszt is kapnak a gyerekek olyan ország iskolájában, amelyben „Az egyet fizetünk, de te kettőt adj!” elv alapján mindent megtesznek azért, hogy a gyerekek jól érezzék magukat.

Ezúton szeretném megköszönni mindazok munkáját, akik segítségükkel patronálják iskolánkat, és támogatnak bennünket abban, hogy egy szebb, humánusabb, és emberközpontúbb intézményben dolgozhassunk.

Köszönetünket fejezzük ki a tolnai rendőrőrsnek is, akik minden évben biztosítják számunkra a Márton-napi felvonulást. **Csongrádi Henriette**

Óvodai és általános iskolai beiratkozás a 2004/2005. tanévre

ÓVODAI BEIRATKOZÁS:

2004. március 22-23-án, minden nap 8-13 óráig.

A beiratkozás az ÁNK Pitypang óvodájában lesz. (Bartók B. u. 41.)

A leendő első osztályosok beiratkozása:

2004. március 16-17-én, 8-18 óráig.

- Be kell iratni a 2004. május 31. napjáig hatodik életévüket betöltött gyermekeket, akik az iskolába lépéshez szükséges fejlettségi szintet elérték.
- Be kell iratni a 2004. december 31. napjáig hetedik életévüket betöltött gyermekeket.
- A szülő kérésére beiratható az a gyermek is, aki a hatodik életévét 2004. december 31. napjáig tölti be.
- A beiratás az Általános Nevelési Központ Wosinsky Mór Általános Iskolájának könyvtárában lesz. (Tolna, Bartók Béla u. 23. fsz.)
- A beiratással kapcsolatos tudnivalókat az iskolában és a sajtóban közzé tesszük.
- A gyermekek fejlettségéről az óvoda, a Nevelési Tanácsadó és a Tanulási Képességet Vizsgáló Bizottság ad szakvéleményt.
- A beiratkozás nem jelent automatikus felvételt.
- Az Általános Nevelési Központba beiratott tanulók a későbbiek során kapnak értesítést arról, hogy melyik tagintézménybe kaptak felvételt.

A beiratáshoz szükséges dokumentumok:

- A gyermek egészségügyi törzslapja, születési anyakönyvi kivonata és személyi lapja,
- az óvodai szakvélemény, illetve a Nevelési Tanácsadó, vagy a Tanulási Képességet Vizsgáló Bizottság által kiállított szakértői vélemény,
- a szülő személyi igazolványa.

Tolna, 2004. február 16.

Ezerné dr. Huber Éva
jegyző



TESTÜLETI ÜLÉS

Költségvetés: ceruzás változat

Első fordulóban tárgyalta a város költségvetését a képviselőtestület január 26-i ülésén. A „ceruzás változat” szerint több, mint 200 millió forint a forráshiány, ami irreálisan nagy, finanszírozhatatlan összeg, ám e hónap végén elfogadandó végleges büdzsében már minden bizonnyal jelentősen kisebb hiány szerepel majd.

Az ideai költségvetés főösszegei biztosan jóval nagyobbak lesznek a tavalyinál, hiszen a büdzsében szerepel a szennyvízberuházás is. Dr. Szilák Mihály polgármester jelezte, hogy az I. forduló tárgyalás után további szakmai egyeztetések várhatóak a költségvetéssel kapcsolatban, a mostani tervezet csak munkaanyag. Takács János és Styaszny László meg is kérdezte, nem lett volna-e célszerűbb valamivel később tárgyalni ezt a témát. A polgármester ismertette az addig felmerült bizottsági javaslatokat, felvetéseket a büdzsével kapcsolatban. Ezek között szerepelt, hogy a súlyadót fordítsa járdaépítésre az önkormányzat (ezt vágyalomnak mondta a polgármester); illetve, hogy a kisebbségi önkormányzatok támogatását emelje meg a város. Megvizsgálandó kérdésként fogalmazódott meg többek között, hogy a kijelölt általános iskolai tagozat elhelyezhető-e az Általános Nevelési Központon (ÁNK) belül integrátor iskolában, vagy, hogy a művelődési központ közhasznú társaságként történő működtetésével érhető-e el megtakarítás.

Sterczné Asztalos Zsuzsanna felhívta a figyelmet arra, hogy a jelenlegi, lazább tervezet is 18 millió forinttal kevesebb támogatást irányoz elő az ÁNK részére, mint amennyi az intézmény igénye. Zsinkó Lajos könyvvizsgáló hozzászólásában többek között azt mondta: a költségvetés elkészítésénél a realitást kellene figyelembe venni, nem pedig a vágyakat és az igényeket. Fontosnak tartotta egyebek mellett a bevételek tervezésének és a beruházások pénzügyi adatainak pontosítását, a többletadatok számbavételét. Szerkezetileg megfelelőnek mondta az első forduló költségvetés-tervezetét.

Bali János azt kérdezte, hogyha a város nem nyerne el a szennyvízberuházáshoz a kiegészítő támogatásokat, akkor az milyen hatással lenne a lakossági hozzájárulásokra. A polgármester azt mondta, hogy még nem tudni pontosan, mennyi lesz a hozzájárulás mértéke, de a csatornatársulát megalakulása esetén a lakosság számára kedvezőnek mondható, havonta ezer forint körüli, tíz évig fizetendő összeg jelentkezik majd teherként. Styaszny László és Krekó György és a polgármester is egyetértett abban, hogy kezelhetetlen lenne a „ceruzás változat” szerinti több, mint kétszázmillió hiány, és abban is, hogy sokat kell még dolgozni a tervezeten. A polgármester azt is

mondta, hogy személy szerint nem zárkózna el egy, a költségvetést tárgyaló rendkívüli üléstől sem.

Németh István azt javasolta, hogy a célokhoz rendeljék az anyagiakat, és ne fordítva. Sterczné Asztalos Zsuzsanna úgy vélte, amíg ilyen képlekeny a büdzsé, nem várható el a képviselőktől, hogy konkrét költségvetési indítványaik legyenek.

Végül első olvasatban elfogadták a büdzsétervezetet. A szavazás után Takács István nonszensznek mondta, hogy évi 12 rendes ülés mellett sok rendkívüli ülést is tartson a testület, ami az improvizatív jellegű munkára utal. Szerinte alapvető döntéseket rendes üléseken kell meghozni.

Őnálló képviselői indítványban a közalkalmazottak alapbérének 10%-kal történő megemelését javasolta tizenegy képviselő. Takács János emlékeztetett arra, hogy tavaly december 29-én a köztisztviselők - közép- és felsőfokú végzettségük esetében egyaránt - 10%-os bérfeljlesztéséről döntött a testület, emiatt - hogy mindenki egyformán mérjenek - ezt az emelést a helyi közalkalmazottak részére is biztosítani kellene.

A témáról hosszú, indulatoktól sem mentes vita alakult ki, és egyeztető szünetet is el kellett rendelni.

Végül kompromisszum született: az elfogadott határozat pusztán arról szól, hogy a közalkalmazottakra vonatkozó bérkeret emelési javaslatot vegyék figyelembe az ideai költségvetés elkészítésekor. *(A javaslat figyelembe vétele nem feltétlenül jelenti annak elfogadását - a szerző.)*

Több szociális jellegű önkormányzati rendelet - a törvényi változásokból, illetőleg az EU-csatlakozásból adódó jogharmonizáció miatti - felülvizsgálatát is elvégezte a polgármesteri hivatal. Ezen rendeletekről is döntést hoztak a képviselők. A szociális igazgatás és ellátásról szóló jogszabály több helyen módosult. Tervezett új rendeletet alkottak az önkormányzati tulajdonban levő lakások és helyiségek bérletéről, valamint a helyi lakástámogatás rendszeréről.

Elfogadta a testület a művelődési központ a tavalyi városi nagyrendezvényekről szóló beszámolóját. Bitterné Joósz Anna jónak tartotta az anyagot, javasolta, hogy a jövőben minden rendezvény után történjen értékelés. Takács János a beszámolóhoz méltatlannak találta a Thelena Fesz-

tívál egyik napjáról szóló részt. Széles Mártonné megköszönte a művelődési központnak az idősök napja és a karácsonyi program színvonalas rendezését.

Legfeljebb négy és félmillió forintot szán a képviselő-testület az ideai városi nagyrendezvények finanszírozására - született meg a döntés. A nagyrendezvények kategóriájába tartozó tíz rendezvény közül a legköltségesebbnek az idősök napja, valamint a majálissal egybekötött 15 éves városi évforduló és EU-csatlakozási ünnepség ígérkezik. Könnyen elképzelhető azonban, hogy a 4,5 millió forintnál kisebb összeg kerül majd a település költségvetésébe. Bitterné Joósz Anna és a polgármester is jelezte, hogy egyes rendezvényekre lehet központi pályázati támogatást igényelni, illetve spórolni. Link Judit, a művelődési központ igazgatója is azt mondta, hogy a rendezvények költségvetését felültervezték, a 4,5 millióból lehet megtakarítani.

Sterczné Asztalos Zsuzsanna azt javasolta, hogy hozzanak létre alapítványt az elszármazottak találkozójaival összefüggésben, hogy a résztvevők tudják támogatni a rendezvényt és a várost. A szavazás után Link Judit bemutatta a művelődési központ új népművelőjét, Vajda Teréziát, aki az anyai örökök elé néző Osipowicz Margitot váltotta fel február elsejéért.

Beszámolót hallgattak meg a Tolnai Gyermekek és Ifjúsági Önkormányzat (TÉGY) tavalyi munkájáról. Takács István arra hívta fel a figyelmet, hogy a TÉGY fő feladata az ifjúságnak szóló programok szervezése, és a beszámoló szerint ebben nem volt siker. Mit kívánnak tenni ezek után? - tette fel a kérdést.

Link Judit, a művelődési központ vezetője azt mondta, hogy a TÉGY vezetőségének egy része „kinötte magát”, az idén tavasszal esedékes választás után egy friss gárda remélhetőleg jobb eredményeket ér majd el. Bitterné Joósz Anna arra hívta fel a figyelmet, hogy manapság egyre nehezebb olyan programot rendezni a fiataloknak - a diszkón kívül -, amire mozdulnak.

Németh István úgy vélte, hogy elmentet van a gimnázium és az általános iskolák között, szerinte szerencsésebb lenne, ha a gimnázium is városi fenntartású lenne. Mint mondta, meggy a harc a gyerekekért, és szeretné, ha ez tisztességes módon folyna. Dospod Lászlóné szerint jó munkát végzett a TÉGY, nem biztos, hogy ebben a szervezetben kell keresni a hibát azért, mert nem tudtak sikeres programokat szervezni. A maga részéről gratulált a TÉGY-nek a munkájáért.

Styaszny László azt kérdezte, hogy

tud-e segíteni valamiben a felnőtt önkormányzat a TÉGY-nek. Osipowicz Margit, a szervezet felnőtt segítőtje azt mondta, fontos lenne, hogy a kommunikációs csatornák bővüljenek az egyes iskolák között.

Dr. Szilák Mihály szerint büszkék lehetünk arra, hogy Tolnán az első között jött létre ifi-önkormányzat. Ha valami nem sikerül, nem kell azért kétségbe esni - vélekedett. Hozzátette: a fiatalok olyanok, amilyen értékeket a szülői házból hoztak. A TÉGY-et jó, fontos szervezetnek mondta, és gratulált a munkájához.

Az egészségügyi és szociális bizottság éves beszámolója kapcsán Schaffler Ádám szamba vette, hogy a városban még nincs éjjeli melegedő a hajléktalanok részére és átmeneti szállás. Mint mondta, ezen intézmények létesítése tervben van. Szólt a beteg, fogyatékos fiatalok a városban létező munkalehetőségeiről is.

Rikker Józsefné úgy ítélte meg, hogy az egészségügyi bizottság körültekintően, lojális és a rászorultságot szem előtt tartva jár el a kérelmek elbírálásánál.

A polgármester szerint is korrekten, körültekintően végzi munkáját a bizottság.

Elfogadták a műzési településrészi önkormányzat tavalyi tevékenységéről szóló beszámolót. A polgármester ennek kapcsán szükségesnek tartotta megjegyezni, hogy Mőzs és Tolna szerves egységet alkot, hol több, hol kevesebb beruházás valósul meg Mőzson, bár tény, hogy tavaly kevés járda és út épült. Mint mondta, a szennyvízberuházás befejezése után célszerű az új szilárd burkolatú utakat megépíteni. Cservári József, a településrészi önkormányzat elnöke elmondta, hogy az idénre tervezett, részben már el is kezdett műzési beruházásokon (pl. idősök napközije) kívül szeretné, ha ügyfélfogadás és önkormányzati pénztári kifizetés is lenne Mőzson.

A polgármester beszámolója a két ülés közötti fontosabb eseményekről napirendi pont keretében Takács János afelől érdeklődött, hogy miről volt szó a Szekszárd környéki területfejlesztési tanács szedresi ülésén. A polgármester elmondta, hogy a szervezet korszerűsítése volt a fő téma. A tagdíj ezentúl 100 Ft lesz lakosként, de, mint mondta, bízik benne, hogy a Tolnára jutó 1,2 millió forintos hozzájárulás többszörösen megtérül a szervezet segítségével elnyert pályázatokon. Takács János javasolta, törekedni kell arra, hogy a társulás munkaszervezetében tolnai szakemberek is kapjanak szerepet.

Dr. Szilák Mihály bejelentette, hogy sikerült új gyógytornászt találni, aki februártól munkába állt. A polgármester szólt arról is, hogy részt vett azon az ünnepségen, ahol Mőzsi Szabó István festőművészek Csokonai Vitéz Mihály Alkotói Díjat

TESTÜLETI ÜLÉS

(Folytatás az 3. oldalról.)

adott át a kulturális miniszter. Jelezték, hogy a képviselő-testület július végére meghívást kapott a stutensei, testvérvárosi önkormányzattól. Takács István a szennyvízberuházás IV. ütemének közbeszerzési eljárása kapcsán azt feszegette, hogy a pályázati dokumentációért az egyes jelentkezők által befizetendő 40 ezer forint + áfa, ami az első, később megsemmisített eljárás során a várból illette, most miért a lebonyolító cég, a Hét-Ber Kft.-hez folyik be, ha egyszer a kft. a szerződés szerint fix összegért vállalta ezt a munkát. Szerinte így az önkormányzat kétszer fizet ugyanazért a dologért. Mint mondta, kósza pletykák szerint az önkormányzat ilyen módon kívánja visszacsorgatni a Hét-Ber-nek azt az egymillió forintot, amit ez a cég vállalt magára azután, hogy az eredeti közbeszerzési eljárást megsemmisítette és egymillió bírságot is kirótt a közbeszerzési döntőbizottság.

A polgármester szerint nem is Tolna lenne, ha ilyen pletykák nem terjednének a településen. Elmondta, hogy a korábbi kedvezőtlen tapasztalatokból, megtámadatásokból kiindulva a város megpróbált minél inkább kimaradni a az eljárásból, az esetleges újabb elmarasztalás miatti jogi felelősséget áthárítani, ezért bízták meg a Hét-Ber Kft.-t, amely cég vállalta, hogy elkészíti az új pályázati dokumentációt, így a jelentkezők által fizetendő összeg is őt illeti. A polgármester szerint a taktikai lépések mögött semmiféle hátsó szándék nincs. Megjegyezte, hogy a beruházás körül túlfűtött a hangulat, a hátterben cégérdekeltségek állnak. Ő azt üzenete a vállalkozóknak, hogy rajtuk a sor, tegyenek árban, határidőben, többfeladatokat vállalásában olyan ajánlatokat, hogy a képviselő-testületnek leessen az álla.

Styaszny László is úgy vélte, hogy az ettől az évtől megszigorított szabályok miatt a városnak nem volt érdeme nagyobb kockázatot vállalni néhány százezer forint bevétel miatt.

Takács János többek között azt nem értette, hogy miért jó az egy képviselőnek, hogy egyfolytában támadja a szennyvízprogramot. Reiter Antalné arra emlékeztetett, hogy korábban testületi döntés volt arról, hogy a Hét-Ber Kft. csinálja meg az új kiírást az önkormányzat nevében.

Döntöttek a „15 éves városunk” emléklapkett adományozására javaslatot tevő bizottság létrehozásáról. A grémium tagjai: Schaffler Ádám, Krekó György, Pirci József, Németh István, Reiter Antalné, Cservári József és dr. Szilák Mihály.

Képviselői kiegészítésekkel elfogadták az Önkormányzati Minőség-

irányítási Programot, amely meghatározza a közoktatás rendszerével kapcsolatos fenntartói elvárásokat és az azokkal kapcsolatos feladatokat. Hoós Ernő az informatika és az idegen nyelv kiemelt fejlesztését tartotta nagyon fontosnak, Takács István pedig azt, hogy ösztönözzék a sportolásra a gyerekeket. Hága Lászlóné, az Általános Nevelési Központ (ÁNK) igazgatója többek között elmondta: a programban számos olyan dolog van, ami jelenleg is folyik az intézményekben, a program tehát megerősíti ezt a munkát.

A testület hozzászólás nélkül fogadta el az önkormányzati intézkedési tervet, amely a közoktatási feladatok megszervezéséhez szükséges.

Megváltozott a Tolnai Tudásért Közalapítvány kuratóriumának összetétele. Révész János kuratóriumi elnök súlyos betegsége kapcsán szükséges hosszas gyógykezelése miatt mondott le a posztról. Helyére Szabolcskáné Szentes Ilnót, a Sztárai gimnázium igazgató-helyettese került. A megüresedett kuratóriumi helyet az önkormányzat melletti másik alapító, a német kisebbségi önkormányzat javaslatát is figyelembe véve Steinbach Ferenc tölti be a jövőben. Takács János azt kérte, hogy az ÁNK-nak nem gond-e, hogy nem ÁNK-s kötődésű új tag került be a kuratóriumba. Hága Lászlóné azt mondta, hogy Révész János nyugdíjasként már nem tartozott az ÁNK-hoz, ők azt kérték, hogy lehetőleg nyugdíjas, prominens személy legyen az új tag. Hoós Ernő, a német kisebbségi önkormányzat elnöke elmondta, hogy előzetes egyeztetés történt, Steinbach Ferencet mindenki elfogadta.

Az egyhangú testületi döntés után a polgármester köszönetet mondott Révész Tanár Úrnak a kuratóriumban végzett munkájáért, és mielőbbi gyógyulást kívánt neki.

Ha csak a tolnai városatyákon múlik, akkor a jövőben bizonyos közigazgatási határmódosításokra, területcserékre kerülhet sor a szomszédos településekkel. A város rendezési terve készítése során merült fel, hogy célszerű lenne, ha egy közigazgatás alá tartoznának a nehezen átjárható elemekkel határolt területek, az egészséges kezelést, szabályozást igénylő fejlesztési területek, az összefüggő védett természeti területek, illetve a belterületek a környezetükben levő külterületekkel. Ennek érdekében a Tolnával határos településekhez tartozó egyes területeket az ésszerűség és az arányosság jegyében „elcserélné” a város, azaz módosulnának a települések közigazgatási határai. Az új határok természetes vizek és főútvonalak mentén alakulnának ki. A változtatás nyomán példá-

nak okáért a Taplói-holtág teljes egészében Tolna közigazgatási határára kerülne, és a tolnai-holtágak partjái nem érnének el szomszédos települések külterületei. Mindez természetesen csak akkor, ha sikerül konszenzust teremteni erről az érintett önkormányzatokkal. A tolnai képviselő-testület felhatalmazta a polgármestert, hogy folytasson tárgyalásokat ez ügyben a szomszédos települések vezetőivel.

Döntött a testület a volt honvédségi lovarda tornacsarnokká és közösségi házzá történő átalakítását célzó pályázati projekt előkészítéséről, illetve benyújtásáról, valamint arról, hogy a 35 millió forintos önrészt biztosítja az önkormányzat. Ezt az összeget hitelfelvételként állítják be az ideai költségvetésbe, ugyanakkor, mint a polgármester mondta, elképzelhető, hogy a pályázati önrész előteremtésére is lehet majd pályázni. (A lovarda-pályázat részleteiről mostani számunkban olvashatnak.) A látszólag „ártalmatlan” téma alkalmat adott egy újabb pártpolitikai pengeváltásra is a képviselők között. Krekó György azt mondta, hogy a sikeres pályázat a polgármesteri hivatal jó előkészítő munkájának és az MSZP-SZDSZ helyi politikusaiknak nagy munkájának és ismerettségének köszönhető. Herczig Zoltán hozzátette, hogy a lovarda pályázatot 6 évvel ezelőtt adták be először, és jelent valamit, hogy most, az MSZP-SZDSZ kormány idején a szennyvízberuházással együtt már most 1,2 milliárd forintnyi beruházás kerül Tolnára. Reményét fejezte ki, hogy hasonlóan sikeres lesz az önkormányzati ciklus további ideje is.

Takács István emlékeztetett arra, hogy 1991-95. között akkori áron számolva félmilliárd forintnyi beruházás valósult meg a városban. Elmondta, hogy 1990. óta, a különböző kormányok idején eddig egyik tolnai önkormányzati képviselő sem vette magának a bátorságot arra, hogy azt hangoztassa, egy beruházás neki köszönhető. Kérte, szokjanak le erről képviselő-társai. Hangsúlyozta, hogy egy képviselőnek magától értetődően az a dolga, hogy a települések érdekeit szolgálja. Ugyanakkor ironikusan felvetette annak lehetőségét is, hogy a mostani koalíciós képviselőknek emléktáblát állítsanak.

Styaszny László ugyancsak arra hívta fel a figyelmet, hogy az önkormányzati képviselőnek a törvény írja elő, hogy választói érdekeit képviselje. Természetesen tartotta, hogy a párttagok azt vállalták, hogy a város

érdekeiben kamatoztatják kapcsolataikat, ami az előző ciklusban is így történt. Úgy vélte, Krekó György hozzászólása mélyütés volt, ami túlmélt a politikai pengeváltásokon.

Herczig Zoltán azt mondta, hogy természetesen a város egészének érdekeit nézték, amikor a lovarda pályázat sikere érdekében közben jártak. Krekó György is ezt hangoztatta, valamint azt, hogy ő nem szokott mélyütéseket adni, csupán reagálni dolgokra. Hozzátette, hogy ilyen ügyekben sajnos sokat számít a politika, az ismeretség.

Sterczné Asztalos Zuzsanna szerint azért nyert első körben a pályázat, mert jól elő volt készítve. Ezzel javasolta lezárni a vitát. Bali János azzal igyekezett csillapítani a kedélyeket, hogy azt mondta: nyugtával dicsérd a napot.

Dr. Szilák Mihály szerint nagy munka van a pályázatban, amiben ki-ki másként tudott segíteni. Leszögezte viszont, hogy az a pályázat lett sikeres, amit a polgármesteri hivatal munkatársaival írtak.

„Sima” döntés született a polgármester és az alpolgármesterek költségterítéséről. A polgármester a törvény által lehetővé tett költségátalány minimumát, azaz illetménye 20%-át kapja ilyen címen, ami 100 ezer forint. Az alpolgármesterek - akik nem részesültek a képviselők legutóbbi, 35%-os alapilletményemeléséből - költségterítésként a jogszába által lehetővé tett maximumot (ez is a tiszteletdíj 20%-át jelenti), azaz havi 18 ezer forintot kapnak ezen a címen.

Ezemé dr. Huber Éva jegyző teljesítette a 2003. évre kitűzött feladatokat, a polgármester megköszönte a munkáját, amit a képviselő-testület nyugtázott. A jegyző teljesítményértékeléséről írásbeli tájékoztató készült. Takács János szerint ez nem lett volna kötelező. A jegyző erre azt mondta, hogy volt olyan képviselői kérdés, hogy szeretnék látni írásban is az értékelést, ezért készült el az anyag. A polgármester azt mondta, hogy a képviselő-testület eldöntheti, hogy a jövőben is ragaszkodik-e az értékelés írásos formájához.

Újabb 5 évre Váli Lászlót nevezte ki a testület a Tolnai Kommunális Kft. ügyvezető igazgatójának, 2003-ban végzett jó munkájára tekintettel illetményét 15%-kal emelték a képviselők. A személyi döntés már zárt ülésen született.

BEJELENTÉSEK, INTERPELLÁCIÓK

Takács János ismét érdeklődött egy tolnai értelmi fogyatékos férfi elhelyezéséről. A polgármester azt mondta, hogy a férfi szakértői vizsgálaton vett részt, rövid időn belül inté-

zetbe fog kerülni. Takács János egy állami gondozásból kikerült, egy tolnai szőlős tanyán lakó fiú ügyével kapcsolatban újra megkérdezte, hogy jogszerű volt-e a fiatal ember el-

helyezése, illetve, hogy milyen megoldás van a problémára. A polgármester azt válaszolta, hogy jogszerűen került a fiú a tanyára, de úgy ítélte meg, hogy önálló életvitelre nem alkalmas a fiatalember, akinek helyzetét nehezíti, hogy nemigen akar elfogadni segítséget. A polgármester szerint az ő esetében is elképzelhető, hogy intézményi elhelyezést kellene szorgalmazni.

A képviselő felhívta a figyelmet arra, hogy egy ötgyermekes családnál nincs vezetékvesztés, a városnak segítséget kellene nyújtania ebben az ügyben. A polgármester azt mondta, az önkormányzat tud segíteni, nevet és címet kért Takács Jánostól.

A városatya afelől is érdeklődött, hogy törvényes volt-e a tolnai asztalitenisz klub januári közgyűlése. A polgármester (aki részt vett a közgyűlésen), azt mondta, hogy neki nem volt joga ellenőrizni. Ő csak a létszámot tudta megbecsülni, az, hogy valóban az egyesület tagjai szavaztak-e, annak ellenőrzése nem az ő feladata. Mint mondta, a közgyűlés menetében többször be kellett avatkozni „nem egészen szabályos dolgok” miatt. Azt azonban kijelentette: az, hogy gyerekek (a klub versenyzői) is szavaztak a közgyűlésen, önmagában nem szabálytalan. A polgármester hozzátette, hogy két tolnai egyesületnél is volt közgyűlés, és tudomása szerint a kajakosok gyűlésével kapcsolatban is merültek fel aggályok. Mint mondta, a vélt jogsértések miatt az ügyességhez lehet fordulni.

Takács János javasolta, nézzenek utána, hogy egy BM rendelet nyomán a tolnai tűzoltóság nem lehetne-e hivatásos állományú, amelyhez támogatást lehetne igényelni az államtól. A polgármester azt mondta, hogy a tolnai tűzoltóság nem felel meg a hivatásos tűzoltóság feltételeinek. A képviselő szerint az egyirányúsított Ady utcában a rendőrök vadásztak a rutintól vezetőkre. Javasolta, hogy egy forgalmi rend megváltozott táblát el lehetne helyezni az utca elején, és a Tolnai Hírlapban is jelenjen meg ez az információ. A polgármester azt mondta, hogy valóban lehetne jobban kommunikálni, de hozzátette, hogy volt autós, akit már többször is figyelmeztettek a rendőrök a megváltozott forgalmi rendre, mégis szabálytalankodott. Ilyen esetben tehát a szándékosság is elképzelhető. Takács János jelezte továbbá, hogy a Kaszárnya utca burkolata javításra szorul.

Sterczné Asztalos Zsuzsanna arra hívta fel a figyelmet, hogy a horgász helyek nagyon szemetesek a Duna-parton. A polgármester azt mondta, ezt már ő is jelezte a horgász egyesület vezetőségének. A képviselő kérte, hogy a buszvárókon tüntessék fel a megálló nevét (pl. Kápolna). Köszönetét fejezte ki Krekó Györgynek és Váli Lászlónak a 7. óvodánál elkészült járda kapcsán.

Bitterné Joósz Anna azt javasolta, hogyha van szabad kapacitása a rendőrségnek, akkor a központban a

parkolási rendet kellene ellenőriznie. Ehhez csatlakozva Krekó György azt mondta, hogy ha nem tudnak érvenyt szerezni a közlekedési szabályoknak a parkolást illetően, akkor szereljék le a parkolást tiltó táblákat a központban. A polgármester szerint minden száz autóból egy parkol szabályosan. Egyetértett azzal, hogy felül kellene vizsgálni a közlekedési rendet a központban, megjegyezve, hogy a Fáy téren sok üres parkolóhely van. Bali János szerint megfontolandó lenne a négysávos úton egy egy leállósáv kialakítása. A polgármester azt mondta, hogy a közútközvetítő kht-val érdemes lenne áttekinteni a kérdést. Bitterné jelezte, hogy a Duna-partra ismét lejárnak az autók, és a kutyasétáltatás is gyakoribbá vált. A polgármester azt mondta, hogy a Duna-parton zajló tereprendezés miatt engedélyezték átmenetileg a forgalmat, de később ismét lezárnák a partot.

Németh István arra emlékeztetett, hogy a Tompa-Bethlen utca kereszteződésében volt forgalmi rend változás tábla. Jelezte, hogy a határ utca végében még megvan a kátyú. Örömet fejezte ki, hogy amikor szükség volt rá, megtörtént a síkosság mentesítés a város frekvenciáltabb pontjain. Felhívta a figyelmet viszont arra, hogy ismét nagyon sok a kóborló, azaz nem igazi kóbor eb a településen. A polgármester ígerte, hogy felveszik a kapcsolatot a paksi sintérrel.

Németh István szerint megint sok helyen van illegális személerakás. A polgármester azt mondta, ez sajnos igaz, és felhívta a figyelmet arra, hogy egyre több kerül az illegális személerakók felszámolására. A képviselő ezen a helyen is reményét fejezte ki, hogy a beiskolázás során mindenki csak az igazat mondja. Érdeklődött afelől, hogy mi van a játszótér-pályázattal. A polgármester válasza: a város korábban benyújtott pályázata nem nyert, de van új pályázati lehetőség.

Hoós Ernő érdeklődött arról, hogy miként áll a szennyvíz-beruházás közbeszerzési eljárása. (Erről a témáról külön összefoglalást olvashatnak mostani számunkban.) A polgármester elmondta azt is, hogy március közepén várható a csatorna közmű társulat megalakulása. Ha a társulat létrejön, lehetőség lesz a lakossági hozzájárulás - a polgárokat nem túlságosan megterhelő módon történő - részletekben való befizetésére.

Schaffler Ádám javasolta, hogy a Széchenyi utcában létesítsenek legalább két fekvőrendőrt. Krekó György úgy ítélte meg, hogy miután egyirányúsították a vásártérrel szemben levő utcákat, az autók nagyobb sebességgel közlekednek azokban, és csatlakozott képviselőtársja javaslatához. A székszárdi Kossuth utca példáját hozta fel, mint jól kivitelezett „fekvőrendőrös” megoldást. A polgármester azt mondta, hogy egyeztetnek a közlekedési felügyelettel az útburkolatba épített fekvőrendőrökről, mivel ezekhez is kell engedély.

Doszpod Lászlóné a mözsi Széchenyi utca környékén kóborló kutyafalkákról, szemétről számolt be. A polgármester neki is megígerte, hogy felveszik a kapcsolatot a paksi gyepmesterrel. A szeméttel kapcsolatban pedig arra emlékeztetett, hogy az ott élőknek adott a város kukát, minden körülmények között el is szállítják a szemetes edényeket, nem tudja, ennél többet mit lehetne tenni. Szerinte célszerű lenne az ott lakókkal beszélni.

Krekó György a városon áthaladó főúton további zebrák elhelyezésének érdekében emelte fel a szavát. Emlékeztetett arra, hogy a mözsi sorompótól a vásártéri ABC-ig egyetlen kijelölt gyalogátkelő sincs. A polgármester jelezte, hogy ez ügyben már többször szóltak a közlekedési felügyeletnek, de érdemi választ nem kaptak. Javasolta, hogy az illetékes bizottság következő ülésére hívják meg a közlekedési felügyelet képviselőjét, így kényszerítsék választásra a felügyeleti szervet.

Krekó György azt is megkérdezte, nem lehetne-e a városon áthaladó buszokra helyi bérletet váltani. A polgármester azt mondta, hogy a Volán ezt nem engedélyezi, mert nem helyi járatokról van szó, helyközi bérlet pedig csak települések közötti utakra váltható.

A képviselő jelezte, hogy az újtelepi éjjel-nappali bolt előtti útfeljárót meg kellene csinálni. A polgármester azt mondta, foglalkoznak a dologgal, meg fog oldódni a probléma, de csak azután, hogy az időjárás megfelelő lesz.

Krekó György megkérdezte, hogy az Árpád utcai építkezés után fizet-e a vállalkozó közterület foglalási díjat. A válasz: igen.

Hochsteiger János a Damjanich utcai közvilágítási hiányosságra hívta fel ismét a figyelmet. A polgármester azt mondta, hogy a Dédásznak már jelezték a tolnai problémákat, de személcserre történt a cégnél, és onnan még nem kapták meg az ígért visszajelzést.

A képviselő jelezte, hogy a központi buszmegállónál gödör van az út közepén, illetve, hogy az Árpád utca-Deák F. utca sarkán életveszélyes a járda, valamint, hogy a Kápolna utcai kapubejárók elkészítésére ígéret volt, de nem valósult meg. A polgármester ez utóbbival kapcsolatban azt mondta, hogy beszélt a vállalkozóval, szorgalmazzák a bejárók elkészítését.

Reiter Antalné arra hívta fel a figyelmet, hogy a tolnai templommal szembeni iskola melletti lépcsős lejáró szemetes. Emlékeztetve arra, hogy korábban a Kommunális Kft. rendbe tette azt a részt, azt kérdezte, hogy volt-e valamilyen megállapodás a terület takarításáról, illetve, hogy az a köz milyen tulajdonban van. A polgármester azt mondta, hogy utasítására a Kommunális Kft. takarítja a területet. Úgy vélte, hogy mivel azt a részt két intézmény használja, célszerű lenne, ha a két iskola megosztaná

egymás között a takarítási feladatokat. A képviselő bejelentette, hogy körzeti lakossági fórumot rendeznek február 16-án.

Sterczné Asztalos Zsuzsanna szerint jó dolog a fórum, de csak akkor, ha választ kapnak a felvetésekre. Mint mondta, az éjjel-nappali bolt előtti feljáró ügyét korábban ő is felvetette, de nem kapott választ. Véleménye szerint a képviselők így hitelessé veszítik, hiszen az a benyomás alakulhat ki, hogy hiába beszélnek. Kérte, a jövőben legalább írásban kapjanak választ a felvetéseikre. A polgármester ígéretet tett arra, hogy ezentúl a következő testületi ülésen mindig visszatérnek a korábban felvetett problémákra. Mint mondta, valóban vannak szakállas ügyek, de a gondok orvoslása objektív okok miatt csúszik, nem azért, mert nem foglalkoznak vele.

Takács István azt mondta, hogy már többször is felvetette a városközpont járdáinak állapotát, ami a település szégyenfoltja. A képviselő szorgalmazza ezen terület járdáinak felújítását. A polgármester egyetértett a képviselővel, és jelezte, hogy első lépésként az OTP előtt szeretnének korszerű járdaburkolatot kiépíteni, és innen haladnának tovább a felújítással, a területileg érintett vállalkozásokkal együttműködve.

Bali János érdeklődött a tolnai szennyvíztelepre történő gerjéni és dunaszentgyörgyi raktóés ügyének állásáról. A polgármester azt mondta, hogy az ügyet átadták egy ügyvédnek. A képviselő megkérdezte, hogy megérkezette a Tolnai Tudásért Alapítványhoz a város korábbi homokeladásából származó, a vevő által megígért 800 ezer forint. A válasz: igen. Bali János jelezte, hogy a szippantott szennyvíz elszállításával gondok vannak a városban, a szolgáltató nem pontos, gyakran nem elérhető. A polgármester azt mondta, hogy be fogják hívni a vállalkozót, és megkérdezik, hogy alkalmasnak érzi-e magát a szolgáltatás végzésére. A képviselő érdeklődött arról is, hogy a lakásfenntartási támogatás 90%-a visszai igényelhető-e az államtól. A válasz: igen.

Rikker Józsefné a felhagyott bányagödörök rehabilitációjával kapcsolatos pályázatokról érdeklődött, mivel több ilyen jellegű mözsi területen is elharapozott az illegális szeméttelhelyezés. A polgármester azt mondta, nem tudja, kiirtak-e már új pályázatot, de a város kapcsolatokat tart egy illetékes szakemberrel, aki jelzi, ha van lehetőség. Rikker Józsefné úgy ítélte meg, hogy az egykori gázcsere telep kezelői jogát vissza kellene szerezni, és a város elkezdhetné a terület rendezését, kulturáltabbá tételét. A polgármester azt mondta, hogy a vagyongazgatóságot megkeresik ebben az ügyben.

A képviselő jelezte, hogy a Temető utcában két felbehagyott ház is áll, ami balesetveszélyt jelenthet. A polgármester azt mondta, hogy felveszik a kapcsolatot az illetékes céggel.

Hej, haj disznóvágás!

Elődeink szokásaitól az uniós előírásokig

Sokat megélt tolnaiakkal beszélgettem a minap, a Tolnai Német Nemzetiségi Baráti Kör disznótoros vacsoráján. A hagyományról beszélgettünk, a disznóvágás apáról fiúra szálló fortélyairól, amikhez nem csak a tapasztalás, hanem a folyvást változó társadalmi elvárások is tettek, tesznek hozzá valamit. Képeink is ott készültek.

A disznóvágás - ahogy felelevenednek a régi emlékek - természetesen a disznó meglétével kezdődött. Mert régen minden tolnai háznál volt disznó. Így disznó is. A községi jegyzőjében éppúgy, mint ahogy a szegény napaszamos is nevelt egyet, kettőt. Ez a disznó ebben az időben többnyire mangalica volt (minél zsírosabb annál jobb), vagy más, ma már inkább kutyaszzerűnek tűnő tájfajta, amely a világ kincséért sem akart nyolcvan-százhusz kilónál nagyobbra meghízni, még másfél év alatt sem. Mert ekkor ennyi volt a vágásérettség. A disznók ebben az időben kijártak a legelőre. Reggelente túlkölt a kanász, amire kinyitottak a kapuk és a sáros, földes utcák (talán, ha két-három kövezett útja volt a községnek) egyhamar megteltek vidáman futkározó malacokkal és anya-

kocákkal, amelyeket a községi ember sűrű ostordurrogatás közepette, kutyáival leterelt a „Partokalá” a Gulya-kút környékére. Ugyanilyen volt az út este hazafelé is.

Így jött aztán el a disznóvágás napja, rendszerint karácsony előtt - hogy legyen majd mit az ünnepi asztalra tenni - egy fagyos téli reggelen.

Ezen a napon még jóval hajnalhasadta előtt szalmacsutakkal és aprófavál begyűjtötték az üst alá a *khészlofeba* (az üstházba), hogy mire megjön a *slahte*, (a böllér) már javában forrjon a víz. Ezután megitták a *snapszot*, amitől kellően erő-



sek és bátrak lettek ahhoz, hogy a fülénél és farkánál fogva kirángassák, leteperjék és leszúrják a megremült kolbászknalót. A korabeli tolnai sváb disznóvágás nem ismerte a perzselést. Sem szalmával sem egyébbel. Ez a magyar családoknál és a környékbeli magyar falvakban volt szokás. A legtöbb háznál azonban megtalálható volt a *prítroh* (forrázóteknő), amelyben hófehérre kopasztották és kaparták az állatot. Innen került a hizó a *slahterholcra* (rénfára), vagy az ájfür (kocsisín) kampójára, majd a *halkstokkra* (a daraboló asztalra) végső szétszedetés céljából.

A feldolgozás folyamata és módja már a helybéli családok körében is mutat némi eltérést - ahány ház, annyi szokás - de a főbb termékek, a *pradvurszt* (kolbász), a *fläisvurszt* (húsoshurka), a *svärtli* (disznósajt) szinte mindenütt ugyanúgy készült. Véres hurkát a legkorábbi időkben Tolnán nem készítettek. De mindenhol készült *sunge* (sonka), *ripefläis* (oldalás), *sunge stercli* (csülök), *spekk* (szalonna), *smalc* (zsír) és *kraml* (töporlyú). A hurka-töltelékbe időnként és helyenként került krumpli, köles, zsemle és más egyéb, míg a szalámiba, ami korábban csak a méretben különbözött a kolbásztól néha tettek agyvelőt, ez volt a *hernvurszt*.

Speciális tölteléknek számított a *stjfulder*, amit főtt bőrke és olykor nyers marhahús hozzáadásával gazdagította a kolbászkeveréket és amit rendszerint a hólyagba (*pluncplade*) töltötték. A sváb családoknál e napon nem volt ebéd. Dolgoztak. A kései reggeli után, ami rendszerint frissen sült májból és nyaka pecsenyéből állt, már nem álltak meg addig, amíg el nem készült a hurka, a kolbász és a disznósajt. Ezután jöhetett a vacsora. Sok tolnai családnál divat volt e napon halat főzni. E látszólag furcsa szokás abban gyökerezett, hogy a fogadott böllér, a tizedik, huszadik disznóvágása után már nyilván rá sem tudott nézni a zsírban tocsogó ételekre, és a jó tolnaiakat sem volt nehéz egy jó kis halpaprikásra rábeszélni. Elterjedt szokás volt a *szauresz* (savanyú leves) készítése is, amely tüdőből és belsőségekből készült fűszerek, főleg babérlevél hozzáadásával. A disznóvágás azonban ezzel még nem ért véget. Utómunkálatai még hetekig eltarlottak. A töltelék ugyan azonnal felmehetett a *szeilih kasztl*-ba (a füstölőbe), a húsok nagy része azonban a *szehtl saft*-ba (a sózókádba) került. Itt a hús a só hatására levet eresztett, amivel hetekig *lakezték*, locsolgatták, amíg a füstre kerülhetett.

E hagyomány még itt él köztünk. Ha nem is gyakran, de még itt-ott most is felsírnak téli reggelente a disznók. De ez már nem a régi. Valami hiányzik belőlük. Hogy mi? Talán az alkalom ünnepi jellege. Valaha ugyanis, a nagyon szűkösen beosztott, egész évi eledel készült e napon. Aki ezen túl jutott, már nem éhezett, nem is beszélve arról, hogy ez alkalommal még a legszegényebb ember is torkig ehetette magát. Bizony milyen messze is vagyunk a közmondás eredetétől „több nap, mint kolbász”, amikor átugrunk a boltba egy kis felvágótért! És hol van az az idő, amikor a szegényebb kőművesek és fagszabadságot hajtós legények tucatjai váltak alkalmi bölléreké, hogy télvíz idején ebből tartsák el családjaikat. Mozbacher bácsi, Frazon bácsi, Vargáék, Guldék, Straubingerék, Verényi néni, Horváth Jani bácsi, ki emlékszik még rájuk? Órizza e papír az ő emléküket is!

Hogy idővel kihal-e a disznóvágás végleg? Hogy az olcsó uniós hús tüze dobhatja majd velünk a forrázó teknőt? Vagy éppen a szigorodó uniós előírások szegik majd kedvünket? Mi várható? Erről, lapunknak, az uniós gyakorlat is jól ismerő hatósági állatorvos, Enyedi Pál doktor beszél.

Az Európai Unióban sem tilos a házi disznóölés. Nem lesznek kötelezően használt központi vágóhidak, nem kell disznóvágáshoz engedély. Aki el tudja végezni, meg hentes sem kell, hogy fogadjon, maga is megcsinálhatja ugyanúgy, mint azelőtt, mint rég. **KÁ**

Fasching

Fasching wurde am Ende Februar oder am Anfang März gefeiert. Am Sonntagnachmittag um 3 Uhr begann die Unterhaltung. Von den unterschiedlichen Altersgruppen wurden Bälle organisiert. Die Erwachsenen trafen sich in den Gasthäusern, die Kinder bei eigenen Häusern. Die Deutschen und die Slowaken haben separat ihre Bälle veranstaltet. Die Deutschen haben mit Blaskapellenmusik gefeiert, sie wurden aus Várdomb oder aus Gyöng aufgenommen. Im Jahr 1925 wurde in Mesch auch eine Blaskapelle gegründet. Die jungen Mädchen durften nie allein auf den Ball gehen, sie wurden von der Großmutter oder von der „kodel“ begleitet. Manchmal waren die „alda Weiber“ mehr als die Tänzer. Der Ball war eine gute Möglichkeit für Mädchen und Jungs, einander kennenzulernen. Dorthin haben alle mitgehen dürfen auch die, die ohne „Parst“ waren. Die Bälle sicherten eine gute Gelegenheit um den passenden Ehemann für die Tochter auszuwählen zu können. De Wahl geschah meistens aus finanzieller und gesellschaftlicher Hinsicht. Das Vergnügen hat verschiedenen Re-

geln gehabt. Die jungen Frauen (frisch verheiratet) durften nur dann tanzen, machdem die Kapelle angekündigt hatte, daß der nächste Tanz für die jungen Paare ist. Dann sind die Mädchen sitzengelieben.

Der Fasching wurde am Montag morgen mit einem Gottesdienst begonnen, und am Nachmittag mit Bällen ab 3 Uhr fortgesetzt. Die Faschingstage brachten Tanzunterhaltungen mit sich, zu denen alte Singspiele wie „hulaner“, „Nonnentanz“, „Schlangentanz“ gehörten. Um Mitternacht war „Raststund“ gehalten, dann sind die Leute nach Hause gegangen. Die Mädchen haben die Puwa zum Essen eingeladen, sie haben sich umgezogen und sin wieder zurückgegangen, dann bis Ende getanzt.

Der letzte Tag war der Fastenabend, de haben nachts um 11 Uhr die läutenden Glocken das Endre des Faschings und den Anfang der Fastenzeit angekündigt. Folgender Spruch galt es zu diesem Ereignis: „Der Fasching hat ein Loch“.

Fasching war nicht nur die Zeit der guten Laune, sondern auch die Zeit des Krapfens. An jedem Faschingstag wurde ein anderer Krafen gebacken. Sonntag „Spitzkrepl“, Montag „Kervakrepl“, Dienstag „Terrakrepl“.

vetkezett a névnaposok köszöntése, kik sok finom süteménnyel és innivalóval kínáltak bennünket.

Az idei év báli szezonját is, mint már évek óta a hosszúhetényi svábbállal kezdtük. Huszonöt táncoslábú klubtag vett részt a jól sikerült rendezvényen. Itt alkalmunk volt gyakorolni a péntek esténként tanult sváb táncokat. **hpk**

Álom, álom...!

A Tolnai Német Nemzetiségi Baráti Kör februári klubösszejövetelén igen érdekes és színvonalas előadást tartott Kákonyi Ibolya a Sztárai Mihály Gimnázium végzős di-

ákja. Előadásának témája „Az alvás és az álom” volt. Sok érdekes dolgot hallhattunk, amit érdemes megfogadni, betartani és elgondolkodni rajta.

Majd kielemeztük a jól sikerült disznóvágást, melynek célja a hagyományteremtés volt. Előkészítettük a február 21-én a Sztárai Mihály Gimnáziumban megrendezésre kerülő 17. svábbált. Ezután kö-

A siker küszöbén a lovarda-pályázat

Az egykori lovarda átalakításáról szóló, az önkormányzat által a Pályázati Előkészítő Alaphoz (PEA) benyújtott pályázat a legelőkészítettebbnek bizonyult az adott kategóriában.

A volt lovarda tornateremé és közösségi házzá történő átalakítására a PEA-hoz benyújtott tolnai pályázat a beruházás előkészítettsége szempontjából kategóriájában a legjobb anyag volt - közölte dr. Szilák Mihály a pályázatokkal kapcsolatos, a Miniszterelnöki Hivatal Nemzeti Területfejlesztési Hivatalánál történt egyeztetésen elhangzottak alapján. A polgármester elmondta, hogy az ún. barna mezős beruházások kategóriájában kiválasztott hét projekt-ötlet közül egyedül a tolnai van olyan szinten, hogy a konkrét beruházás hamarosan építési engedéllyel fog rendelkezni, a többi egyelőre lényegében valóban csak ötlet. Ez a körülmény teszi lehetővé,

hogy a tolnai pályázat részletes, szakértők általi kimunkálásának előkészítése hamarosan megkezdődjön. (A részletes pályázatot a támogatást adó Európai Unió illetékes szervéhez lehet benyújtani március 27. után, legkésőbb 2005 szeptemberéig.) A polgármester közölte: az egyeztetésen úgy tájékoztatták, hogy a pályázattal kapcsolatos szerződés megkötése után gyakorlatilag csak akkor hiúsulhat meg a beruházás, ha az önkormányzat esetleg megtagadná az együttműködést az irányító hatósággal. Ez viszont azt jelenti, hogy belátható időn belül most már tényleg megépül a régóta várt új tornacsarnok és a közösségi ház, színpaddal, több, mint 300 millió forintos beruházás révén. Ugyancsak az illetékesek tájékoztatása szerint optimális esetben - egy ez év derekán kiírandó közbeszerzési eljárást feltételezve - akár még idén, rosszabb esetben pedig jövőre elkezdődhet a kivitelezés.

Nagycsaládos tisztújítás

Lényegében nem hozott változást a Nagycsaládosok Tolnai Egyesületénél a február eleji tisztújítás. Az elnöki tisztet továbbra is Baksainé Kenessey Éva tölti be. A titkár Antal Zoltánné maradt, csakúgy, mint a gazdasági vezető, Makó Zoltánné. A vezetőségi tagok: Ágner Andrásné, Knopf Jánosné, Lőrincz László, Makó Zoltán, Széles Andrásné, a némileg új összetételű ellenőrző bizottság tagjai pedig Gotrián Tiborné, Kővári Zoltánné és Susák Ferenc.

A tisztújító közgyűlésen elhang-

zott: a hét éve működő, közel hatvan családot soraiban tudó egyesület anyagi forrásai szűkülnek, az idei rendezvénytervből azonban kitűnik, hogy ezt a tagság nemigen fogja érezni, hiszen a szervezet idén is gazdag programot és számos kedvezményt kínál. „Szigorúbb megítélés” alá esnek viszont a jövőben az egyesület nem nagycsaládos, ún. pártoló tagjai: csak azok lesznek jogosultak a tagságra (és az ezzel járó előnyökre), akik tesznek is valamit a szervezetért.

Tetőfelújítás a városházán



Ha az időjárás engedi, hamarosan befejeződik a tolnai városháza tetőfelújítása. Az épület 2006-ban esedékes centenáriumi hátra van még többek között a nyílászárók cseréjének befejezése és a homlokzat felújítása. A városháza teljes renoválása szerepel a képviselőtestület ciklustervében is.

Tisztelt mözsi nyugdíjasok!

A tolnai önkormányzat Idősek Klubját kíván működtetni Mőzson, a Szent István u. 34. szám alatt, a jelenlegi szociális ebédkiosztó kibővített helyén.

Az Idősek Klubja előreláthatóan 2004 szeptemberétől üzemelne, melynek célja, hogy segítse azokat a mözsi időseket, akik a klubba be tudnak járni és önmagukat részben el tudják látni.

Az Idősek Klubjában hétköznapokon 8-16 óráig napi háromszori étkezést biztosítva, szépen kialakított környezetben, kultu-

rált körülmények között töltheti el napját.

Hetente orvosi rendelésen jelentkezhet az a klubtag, akinek egészségügyi problémája van. A klubban szakképzett személyzet segíti a szabadidő hasznos és kellemes eltöltését, segítséget nyújtunk érdekeinek védelmében, hivatalos és egyéb ügyeinek intézésében.

Amennyiben szeretne a klubba jelentkezni, kérjük, hogy jelentkezzen a megadott címen: **Antus Ibolya**, polgármesteri hivatal, Mőzs, Szent István u.

Tollas-tárlat

Nagy érdeklődés kísérte a Tolnai Galamb- és Kisállattenyésztő Egyesület január közepi kisállat-kiállítását, amelyet a mözsi művelődési házban rendeztek. Az élő tárlaton mintegy ötszáz darab, 19 fajtahoz tartozó madarat mutattak be. A szakmai küllembírálat alapján minden fajtaban hirdettek kiállításgyőztes példányt. A 19 kategóriagyőztes madár tenyésztője között volt egy tolnai is, méghozzá Horváth Gábor.

Ajándék a katolikus iskolának

Egy zongorát és egy színes televíziót ajándékozott Rencz Antalné, egykori tolnai, már nem a városban élő pedagógus a Szent Mór Katolikus Általános Iskolának. Az adomány révén immár az iskola épületének minden szintjén van tévé.

A zongorát az intézmény ének-kara használja, valamint azok a zeneiskolába járó, zongorázni tanuló diákok, akiknek otthon nincs lehetőségük a gyakorlásra.

Az iskola ezúton is köszöni Márta néni nagylelkű ajándékát.

GMV

Tolna, Festetich út 63.
alatti telephelyén

**továbbra is
magas áron átvesz
lemez-, vas- és
fémhulladékot.**

NYITVA TARTÁS:
hétfőtől péntekig
8-15.30 óráig

Telefon/fax: 441-632

„KEDVENC”
állatorvosi rendelő

Dr. Dankó István
Tolna, Árpád u. 24.

Rendelési idő:
hétfő-szerda-péntek:
14-18 óráig
kedd-csütörtök:
8-11 óráig

**Állandóan hívható
telefon:**

06-20/9141-885

Örökségünk képeken

Kedves Érdeklődő!

Bizonyára hallott róla, hogy készül Tolna város településrendezési terve.

Ez a terv azt a célt szolgálja, hogy a település - a helyi sajátosságok és szándékok figyelembe vételével - a saját testére szabja az általános érvényű építési előírásokat. Ennek során megállapítja, hogy mit és hogyan lehet építeni, hogy milyen telket lehet kialakítani és hogy egyes területeket milyen célra lehet használni.

A tervnek három jóváhagyási szakasza van.

Az első a település fejlesztési koncepciója. Ez tulajdonképpen a város lakóinak közös jövőképe. Azt írja le, hogy hosszabb távon milyennek képzelik el, milyennek szeretnék látni a települést, az itt élők és az itt működő vállalkozások.

A településszerkezeti terv - a következő döntési fázis - az előzőnél pontosabb, legalábbis területi értelemben. Ez a terv elhelyezi a város területén a településfej-

lesztési koncepciónak azokat az elemeit, amelyek területhez köthetők. Meghatározza minden területnek a hosszú távú használatát, a legfontosabb védendő értékeket és azokat a legfőbb infrastruktúrális létesítményeket, amelyek ehhez a tervezett használatához szükségesek.

A záró szakasz a - szabályozási terv és a helyi építési szabályzat - már minden egyes telekre meghatározza az építés és a használat feltételeit. Amikor a terület jóváhagyja, betartása mindenki számára kötelező lesz.

A rendezési terv részeként készítettük el a most bemutatásra kerülő értékvédelmi fejezetet, a régészeti és építészeti értékek vizsgálatát.

Az ismert és feltételezett régészeti lelőhelyek bemutatását és értékelését a régészeti fejezet tartalmazza. Az építészeti tanulmány csokorba gyűjtötte Tolna város jellegzetes építészeti hagyományait, az eredeti állapotában fennmaradt épületeket. A város utcáit járva ki-

TORNÁCAJTÓK

A tornác lezárását adó ajtók Tolnában kazettás szerkezetű, egyszárnyú nyílászárók, amelyeket színes üvegtetes felülvilágítással készítették. Az ajtóhoz eredetileg téglalapú vezetett fel, később ezeket lebetonozták. Az épületek utca homlokzatát sajnos sok esetben már megváltoztatták, de az ajtókat nagyon gyakran meghagyták, főleg abban az esetben, ha a tornácot nem építették be, hanem hagyományos formájában hagyták meg.



vételes szépségű házakkal, falazott és kovácsoltvas kerítésekkel, mívesen megfaragott nagykapukkal, színes üvegtetes tornácajtókkal találkoztunk. Fényképeken örökítettük meg a templomokat, a kálváriákat, a sok szobrot és keresztet. Régi fotók segítségével hasonlítottuk össze az épületek egykori és mai arcát. Mindezek eredményeként javaslatot teszünk arra, hogy miként lehet az építészeti örökséget a jövő generációk számára átörökíteni. Célunk, hogy a modern kor színvonalának megfelelő lakókörülmények kialakítása a múlt értékeinek megőrzése mellett valósuljon meg.

Az anyag elkészítésében közreműködött dr. Ódor János régész, Bérés Gábor, Mireider László és Farkas László településmérnökök, ezenkívül felhasználtuk Cifka Anna, Lajtai Zoltán és Práger Mária korábban készített munkáit.

A fentiekben bemutatott értékvizsgálat a később elfogadásra ke-

rülő Helyi Építési Előírások mellékletét fogja képezni. Így mint helyi jogszabály a lakosságra az ingatlanaiukat érintő kötelezéseket, korlátozásokat is tartalmazhat majd.

Azért, hogy az értékvizsgálat és a később megszülető szabályozás mindenki által elfogadott és magának vallott jövőképet fogalmazzon meg, lehetőséget biztosítunk az anyag véleményezésére.

Kérjük tekintse meg a kiállítást és környezetében biztasson mindenkit arra, hogy tegye meg ugyanazt vagy látogasson el Tolna város honlapjára, ahol a kiállítási anyag szintén megismerhető! Majd észrevételeit, javaslatait a védendő értékekkel, illetve „kötelezésekkel” kapcsolatban a polgármesteri hivatal építési osztályára várjuk.

Üdvözlettel

Dr. Szilák Mihály
polgármester és
Csaba Gyula

a tervező csoport vezetője



Új nap virrad a Napraforgó Panzióra

Az egykor szebb napokat látott Napraforgó Panzió jelenleg meglehetősen szomorú látványt nyújt a város határában, a 6-os mellett, a benzinkúttal szemben. A Hikádi Attila nevével fémjelzett, 1988-ban épült, egykor kifejezetten népszerű vendéglátóhely 1995-ben zárta be kapuit.

Az új tulajdonos a Fea-Hungary lett. A létesítményt nemrég Szigetfalvi János, a Szi-Ci Kft. tulajdonosa vette bérbe. A vállalkozó érdeklődésünkre elmondta, hogy tervei szerint ismét „felvirágoztatná” a Napraforgót. A vendéglátóhely a régihez hasonló szolgáltatásokkal

működne, azzal a különbséggel, hogy nagyobb hangsúlyt helyeznének a kamionosok kiszolgálására: külön szociális blokkot, tisztálkodási lehetőséget nyújtanának azok számára is, akik nem kívánnak igénybe venni szálláslehetőséget.

Az épület külső és belső felújítása idén tavasszal kezdődhet, de hogy mikor fejeződik be, arra egyelőre a vállalkozó nem tudott választ adni. Mint mondta, meglehetősen sokat kell költeni a leromlott állagú létesítményre, az építkezés olyan ütemben halad majd, ahogy a szükséges források rendelkezésre állnak.





Elismerésre méltó az a komplex munka, melyet szakemberek – régész, építész – végeztek nagy alaposággal, s mely a Várostarténeti Múzeumban látható február végéig. Aki teheti, feltétlenül nézze meg a szép fotókat, ezúton is felfedezve városunk értékeit, melyek mellett bizony a hétköznapiak során közönyösen elmegyünk.

Ez a bemutató „Tolna város építészeti irányfeladata” rádöbbsent arra is, hogy sok a tennivaló ezen a téren, sok még a helyreállításra váró épület, szobor, melyet kötelességünk megőrizni az utókornak. Egyben jóérzéssel tölt el az a tudat,



Lakóhelyünk értékei

hogy milyen sok érték található lakóhelyünkön.

Láthatunk itt térképeket, régészeti emlékekről fotókat és városunk jól ismert, vagy kevésbé ismert épületeit, szobrait, kapukat, tornácokat.

A térképek, régészeti tárgyak fotói mellett megfelelő szöveg segít eligazítani, ami szinte felér egy földrajz és történelem órával. Pontos ismereteket kapunk arról, hol élünk, milyen tájegységben, milye-

nek a geológiai, környezeti adottságaink. A régimúlt történelmi tárgyai közül láthatunk rézkori (spirális díszítésű) tálak, középkori edények, korszok fotóit, római kori fogadalmi oltárkövek fotóit. Nagyon érdekes információ az is, hogy az emberi kultúra legrégebb nyomára Tolna-Mözs határán bukkanunk mintegy ékes bizonyítéka annak, hogy ezen a vidéken szívesen éltek őseink.

Színes fotókon megtekinthetjük – sokáig elidőzve a részleteken – Tolna legismertebb épületeit, melyek közül természetesen a gazdag kereskedők házai a legimpozánssabbak, lelegegánsabbak, (Kossuth u., Deák u., Bajcsy-Zsilinszky u., Árpád u.) többnyire eklektikus, szecessziós, romantikus stílusban épültek. Részleteiben is érdemes megcsodálni e házak minden szegletét, eresztől, az ablakokig, fali fülkétől, kapu bélétekig rengeteg különleges mintázatot lelhetünk fel. Sokat közülük az utóbbi években helyreállítottak, most szinte eredeti szépségükben állnak. Láthatjuk a szerényebb kivitelű, kevésbé díszes, de igen tetszetős kispolgárházakat (Malom u., Jókai u., Perczel u.) és akad néhány parasztszabóház is (Bajcsy u., Festetich u.) vagy népi lakóház is Mözsön, melyet szintén jó lenne megőrizni az utókor számára. Kicsit fájó szívvel eltűnődhetünk azon is, vajon mennyi érték tűnt már el az idők során, mennyi szép épület, szobor vált az enyészetté?

Láthatunk még különleges, mives kerítéseket, kapukat, ereszalját és tornácot, majd egy külön álló fotósorozat mutatja be a műemlékvédelemre javasolt szobrokat és épületeket.

Burma

Két helyi kiadvány

A városi rangot 1989-ben nyerte el Tolna. Az esemény 15. évfordulója tehát 2004-ben lesz, melyhez kapcsolódóan városismertető könyv jelent meg, a Geográf Kiadó gondozásában. A Tolnai Kalausz című kiadvány mintegy száz képpel ismerteti a település múltját és jelenét. Magyar, német és angol nyelvű szöveges történeti áttekintés is olvasható a kötetben.

Napvilágot látott egy másik helyi kiadvány is, a Polgármustra című, „Ki kicsoda?” típusú könyvecske. Ez negyven oldalon 55 tolnai polgár arcképvázlatát adja közre.



HASZNOS INFORMÁCIÓK

A Helytörténeti Kiállítás megtekinthető:

2004. január 29-től február végéig

NYITVA TARTÁS:

kedden: 10-14 óráig

csütörtökön: 14-18 óráig

szombaton: 9-13 óráig

A kiállítás anyaga megtalálható még Tolna város honlapján, melynek címe: www.tolna.hu

Az értékvizsgálattal kapcsolatos vélemények leadhatók:

Tolna Város Polgármesteri Hivatal építési és városfenntartási osztálya, Mireider László osztályvezető, epites.tolna@freemail.hu.

Alkotói díj Mözsi-Szabó Istvánnak

A budapesti Iparművészeti Múzeumban rendezett ünnepségen – a Magyar Kultúra Napján – Hiller István, a nemzeti kulturális örökség minisztere adta át a Márai Sándor-díjakat, a Csokonai Vitéz Mihály alkotói díjakat és a Bibliotéka emlékérmeket.

A miniszter sajnálattal állapította meg beszédében, hogy azok az elképzelések, amelyek a civil társadalom viszonylag gyors megerősödésében, és – némely területeken – az államot felváltó szerepében bizakodtak, nem váltak valóra. A folyamat „félíg” lezajlott: az állam kivonult a kulturális életből, de a helyére nem vonult be semmi. Hiller István szerint úr kelet-

kezett, kaotikus viszonyokkal és alulfinanszírozottsággal. A miniszter hangot adott abbéli reményének, hogy új korszak kezdődik a kultúra finanszírozásában is, ha Magyarország az Európai Unió tagja lesz.

A rangos elismeréseket átvevők között volt egy tolnai festőművész is. Mözsi-Szabó István, a Csokonai-ról elnevezett alkotói díjban részesült, képzőművészeti munkásságáért, és – különösen a fői gyermekvárosban, hosszú időn át végzett – képzőművészeti nevelő tevékenységéért.

- Wy -

Fotó: Szabó Róbert



Rózsamisztikai zarándokút

Szűz Mária 15 rózsája tiszteletére zarándokút a Tolna és Mözsi Székelyek Baráti Köre és Néptáncsoportja szervezésében, amelyet a magyar ifjúságért ajánlunk fel.

Szeretettel várunk minden jelentkezőt zarándokútjainkra hovatartozásuktól függetlenül, 15 kegyhelyre megyünk el, ahol a szűzanyának jelenései voltak, 15 szál fehér rózsából egy-egy csokrot viszünk és kérjük a szűzanyát, hogy vegye oltalma alá gyermekeinket, unokáinkat és az egész magyar nemzetet. Szeretettel

várunk minden utast, aki a zarándokút valamely programján részt akar venni.

Az erdélyi, ausztriai, lengyelországi, horvátországi, lurdi, fatima, Port. Fontanella, olasz kirándulással egybekötve, félpanziós ellátással.

Bővebb felvilágosítás és jelentkezés: **Bálint Ambrusné**, Tolna, Palé 48., telefon: 74/442-381 reggeli és esti órákban vagy minden pénteken 10-11 óráig a Civil Házban, **Kormos Tamásné**, Bonyhád: 74/451-617.

Köszönet az adományokért

Ezúton mondunk köszönetet a Keresztény Értelmiségiek és az Országos Nyugdíjas Polgári Egyesület tolnai szervezetei nevében a 2003. december 7-én megrendezett jótékonsági koncertünk résztvevőinek és pénzbeli, valamint természetbeni adományaikért.

Az adományok összege megközelítette a 100 000 Ft-ot, amelyből 140 rászoruló gyereket, 20 egyedülálló idős embert tudunk ajándéksomagban részesíteni.

A szervezők

Táltosok tánca

Immár második éve van jelent Tolnán a szegedi Táltos Iskola, mely a művészeti nevelést, oktatást vállalta fel az ország nagyon sok településén. Tolnán is több iskolában működik az iskola telephelye. A Széchenyi Általános Iskolában négy tagozat indult. Így az érdeklődő gyerekek választhattak a kézműves, színijátékos, kerámia, valamint a társastánc tagozat közül.

Az idei évben több mint száz gyermek kezdte el művészeti tanulmányait az iskola különböző tagozatain.

A társastánc tagozaton három csoportban ötven gyermek sajátíthatja el a különböző táncok lépéseit dr. Vargáné Schwébl Mária és Rikker Anita irányításával. Két csoport a Széchenyi Általános Iskolában, míg egy csoport a Wosinsky Általános Iskolában működik.

A legkisebbek 8-10 évesek, míg a legnagyobbak 12-15 éves gyermekek.

A politika irányítani, a gazdaság profitálni, a művészet gyönyörködtetni akar. Az első kettő a nagyok „játéka”, s a harmadik marad a(z) örök gyerekeknek.

Ötven gyerek gyönyörködtette a közönséget a Széchenyi iskola tornacsarnokában január 30-án.



Ötven pár láb táncolt, a szülőkből és pedagógusokból álló népes publikum előtt. Műsorukon az angol keringőtől a latin-amerikai rumbáig sok minden szerepelt. A Táltos Alapfokú Művészeti Iskola Társastánc Tagozatának növendékei kitűnően vizsgáltak.

A Táltos iskolának számos kihelyezett tagozata működik, ország-szerte. Mint a tagozatvezető Himmel Józsefné elmondta, Tolnán az előző tanévben 91 beiratott tanulójuk volt, most 103 van. Különböző művészeti ágakban oktatnak; itt a kerámia, a kézműves és a társastánc szak a legnépszerűbb. A táncbemutató után a kézműves munkákból nyitott tárlatot is megtekinthette a közönség.

- Wy -

Farsang

Farsangi hangulat a székely baráti kör farsangi bálján február 7-én az öttagú Sorint zenekar húzta a talpalávalót reggel 3 óráig. A hangulatos műsor és Kóka Rozália izes székely anekdotáival jó kedvre derítette a vendégeket.

Tisztelet tolnai és mözsi polgárok a Tolna-Mözsi Székely Ba-

ráti Kör és Néptáncsoportja április 18-án Mözson, július 3-4-én Tolnán ünnepi megalakulásának 15. évfordulóját, amennyiben úgy érzik, hogy támogatják rendezvényeinket adójuk 1%-ával vagy az iparüzési adó 10%-ával előre is megköszönjük.

Adószám: 19231787-1-17

Köszönjük támogatóinknak a székely bála adott tombolatárgyakat.

A vezetőség nevében:

Bálint Ambrusné

KUKORI

BAROMFIBOLT

Tolna, Árpád u. 5.

Kínálatunk:

csibe, liba, kacsa, pulyka, tészta, kolbász, szalámi

MINDEN NAP FRISS ÁRU!

NYITVA TARTÁS: hétfő: szünnap;
keddtől péntekig: 8-11 és 14-17 óráig
szombaton: 7-11 óráig

ÁLLANDÓ AKCIÓ!

Rendelést felvesszünk:
30/35-12-808, 30/59-88-334

SERTÉS-, MARHA-, BIRKA-, BAROMFI-HÚSOK, BŐRÖS FÉLSERTÉS, NYERS SONKA ÉS SZALONNA, KOLBÁSZ-SZALÁMI ALAPANYAG DARÁLVA IS

SÓZOTT ÉS MÜBELEK

Családi, baráti összejövetel megrendelését

KONYHAKÉSZEN VÁLLALOM

FÜSTÖLTÁRU, HÁZISÍR

MÖZSI HÚSBOLT

(iskola mellett)

Cégtulajdonos: CZEMMEL JÁNOS
Szent István u. 32. • Tel.: 30/94-72-087

NYITVA TARTÁS:

Keddtől péntekig 7-11 és 14-17 óráig
Szombaton: 7-10 óráig

VOLT EGYSZER EGY TEXTILGYÁR 4.

Kuharkin elvtárs

Ahogy sorozatunk előző számaink egyikében megírtuk, Tolnát sem kerülte el a háború. Ki is adatott a német parancs: a gyárkérményt le, a transzformátort felrobbantani! A jó szándékú (de nem veszélytelen) szabotázs aztán megmentette a gyárat. Koleszár Pista bácsi a gyár kapujában, annak kulcsaival várta a bevonuló orosz alakulatot. Hogy megjöttek és hogy ezzel egyben maradhatt a gyár, akkor, minden ideológiai felhangtól mentesen igazi „felszabadulás” volt. Legalábbis a legnagyobb gond alól.

A koalíciós időkről most nem akarunk írni (fogunk), hanem előrelépve pár évet, maradunk az oroszok mellett, akik 1944 novemberében bejöttek, majd 1952 végén távoztak a gyárból. Közben másnak is helyet adtak a vezetésben - ez volt a koalíciós idő -, de 1949-től 1952-ig közvetlenül ők irányították az üzemet.

E korból három személy neve kerül elő az emlékezet tarsolyából. Taraszov, Kurbakova és Kuharkin elvtársaké. Ők voltak ebben az időben a gyár legfőbb vezetői, akik bár a budapesti központnak is munkatársai voltak, munkaidejük jelentős részét Tolnán töltötték. Érkezésük pontos dátumát már nem sikerült kideríteni, annyi azonban bizonyos, hogy Taraszov és Kurbakova (ez utóbbi hölgy volt) megbízatása legfeljebb 1949 végéig, 1950 elejéig tartott. Őket 1950-tól egészen 1952 végéig Kuharkin követte. Ő volt itt legtöbbször és legtöbbet is. Egyikőjük sem volt képzett textil szakember. Közülük talán Taraszovnak volt némi köze a könnyűipar ezen ágához, ám döntően mindnyájan pártmeggibizottak, „aparácscsik”-ok voltak.

Mostani történetünk, a közülük legtöbbet itt időző Kuharkinnak állít emléket. Hogy az ő három éve miért ér meg nekünk egy fejezetet? Azért, mert ő nem csak érdekes figurája volt ennek az időszaknak, hanem mert tipikusnak mondható profiljával, gondolkodásmódjával, vezetési stílusával egy egész korszak jellemezhető.

Ki is volt hát Vaszilij Kuharkin? Először emlékezőnk Grélinger Mihály, aki

már akkor, fiatalemberként a gyár vezetéséhez tartozott.

- Tipikusan orosz arcú, göndör, vörösszőke hajú testes férfi volt. Ittlétekor az ötvenes éveie elején járhatott. Nem sokat értet a textil szakmához. A Gosslerék egykori házában (később gyári óvodában) lakott, innen költözött aztán át az általa építtetett textilházba, mégpedig abba a lakásba, amelyben a legutóbbi időkig a Schmidt Vica néni lakott. (Mellesleg én is laktam egy rövid ideig ott.) Ő, mint egész kora, a mennyiségi termelés bővületében élt. Mint többet és többet termelni, bármilyen áron, ez volt az eszménye. Nála csak a kilók és a méterek számítottak. Irányítói tevékenysége az ezek feletti éber örököséből állt. Akármikor érkezett is, akár éjjel, akár nappal, az első útja a szövedébe vezetett és csak akkor nyugodott meg, ha minden gép zakatolt. Hogy milyen ember volt? Igazi orosz. Könnyen tűzbe jövő, indulatos, katonás. Szerette a vodkát és a nőket. Mindkét ebélli vonásáról mesélhetnék, de maradvány ez utóbbinál még most is mosolyognom kell, ha eszembe jut, hogy mennyire félték ettől az akkori gyári vezetők. Mert bizony a szeszben nem volt válogatós, vagyis ha nem volt vodka, még a spirítuszt is megitta. És ilyenkor néha, ha olyan kedve volt, vezetőtársainak is inni kellett vele. Szegény Koleszár Pista, emlékszem, még a föld alá is elbújított volna ilyenkor, mert tudta, hogy napokig beteg lesz egy-egy kupica kölni, vagy spirítuszos ízű szesz után.

Korunk másik tanúja, az akkor még szintén fiatal, sőt legényember Bucher Vendel, aki bevonulása előtt töltött együtt néhány hónapot Kuharkinnal. Minderről így vall.

- A lakatosok fénykora volt ez az idő - szegény Kőnig Gyurka tudna erről sokat mesélni -, mert Kuharkin elhatározta ekkor, hogy felújítja az egész gyári szövegépparkot. Egy gőzerővel működő élüzem lebeghetett a szeme előtt, amelyben minden gép a határfoka csúcán üzemel. Elhasználódtak a gépek? Fel kell javítani őket! Ilyen egyszerű. Hogy erre se pénz, se ember, se idő? Majd lesz! És

lett. Innentől nagy prémiumok lettek feldobva és hatalmas kampány vette kezdetét az öreg gépek felújítására. Hogy négy-öt napba is beletelik egy-egy gép felújítása?! Ez botrány! Ez szabotázs! Ez túrheterlen! És beindult a munka. Először szakszerűen, aprólékosan, ahogy a nagykönyvben meg van írva, aztán egyre gyorsabb ütemben, később már csak egyes darabokat kicserélve (vagy még azt sem) a végén pedig szinte már csak átmázolva, lefestve „újultak” fel a gépek, futószalagon. Így már „kárásó” volt. És teljesült, sőt túl teljesült a terv, aminek következtében dőlt a pénz és az elismerés a lakatos műhelybe. Hogy ennek szegény lakatosok örültek-e? Ha egyik szemük nevetett is, a másik biztosan sírt, mert ezeknek az „új” gépeknek azonnal felemelték a fordulatszámát, aminek következtében nem csak a szál szakadt, hanem a gép is törött, még hozzá ott is, ahol azelőtt soha. De igazságtalanok lennénk, ha Kuharkint csak ezekkel a színekkel festenénk le. Tagadhatatlan, hogy alatta hatalmasat fejlődött a gyár. Ekkor létesült a déli és az északi terem, amivel a dolgozók létszáma is jelentősen megnőtt. Ő építette a textiles kultúrházat (forog is a sírjában egy idő óta) és a nevéhez fűződik a tizenhat lakásos textilház felépülése is, a lakástalan, rászoruló, fiatal dolgozók részére. Terveiben még három ilyen lakótömb szerepelt - két-két lakás a kultúrházon innen és túl -, de ebélli szándékát már nem valósíthatta meg.

Hogy a helyieken kívül még ki mesélhetne Kuharkinról? Felesége, gyermekei, rokonai? Hol keressük őket? Ő pedig már biztosan nem él. hát sorra vettük egykori és lehetséges közvetlen beosztottait, titkárait, sofőrjét, tolmácsát? - bővíve velük a kört - és e legutóbbinál telibe találtunk! Mert akkori tolmácsa, legközelebbi munkatársa még Magyarországon, még közöttünk van, még él. Sikertől is Budapesten nyomára akadunk, ő pedig szívesen állt lapunk rendelkezésére. Beszélgetésünk záró és egyben főszereplője tehát ő, a tolmács, Demecs Elemér, aki budapesti otthonában mesélt erről az időről nekünk. Demecs úr ma 85 éves és bár testileg gyengélkedik - sokat fájó lábai már nehezen járnak - kiváló szellemi épségnek örvendő még sok mindenre emlékszik.

- Kuharkin? - mosolyodik el. - Hosszú tolmácséletem első jelentős figurája volt. De sokat is zötykölődtem le vele Tolnára! Hát nem hiszem, hogy sokat tudnék róla mesélni - mondja szerényen - ami után még vagy másfél órán át beszél nekem róla...

- Hogy miként lettem a tolmácsa? Ahogy egyáltalán tolmács lettem. Engem a Trianon tett sok nyelvűvé. A szlovák oldali Komáromban születtem - akkor még épp Magyarország volt - de már ruszin nyelven érettségiztem Ungváron. Az egyetemet csehül végeztem, az ukránt pedig a hadifogságban „vettem fel” a túlélés

tanfolyamán. Fiatal koromban a Frank Kávéház voltam utazó - ragyogó állás volt ez a kereskedelmi pályán -, de az államosítás ennek rövid úton véget vetett. Négy szláv nyelv ismerete után az oroszba is hamar belevágtam. Hogy meddig dolgoztam a Kuharkin mellett? Jó pár hónapig, talán két évig is, azt hiszem egészen addig, míg vissza nem adták a gyárat a magyaroknak. Bár akadt volna más tolmácsa is, valamiért mégis ragaszkodott hozzám. Hogy barátság volt-e ez? Nem, inkább csak jó munkakapcsolat. Ismertem az észjárását, de bizalmasa sose lettem. Hogy milyen ember volt? Katona. Előtte tisztként végig harcolta a háborút, és mint kiemelt káder, pártmegbízatként kapta ezt a beosztást. De nem volt szakember. A folyamatos termelés felügyeletét tekintette a feladatának. Ám ezt igen vehemensen. Emlékszem az első gyárszemle utáni indulatos megállapításaira. Miért ilyen lassan mennek ezek a gépek?! - kérdezte ingerülten. - Sürgősen fel kell emelni a fordulatszámukat! Nincs hozzá motor vagy villanyáram?!

Különböznem sokat mesélt magáról. Annyit tudok róla, hogy ott élt a felesége, és mintha úgy rémlene, nem voltak gyerekei. Mint a legtöbb orosz, szerette a vodkát, és azonnal pulykavörös lett a feje, ha ideges volt. Egy öreg Wandererrel jártunk előbb, utána kapott egy új Skodát. Tartott egy szeretőt Pesten, amivel itt is próbálkozott. Én keztem a postáját és minden helybéli kapcsolatának részese voltam. Általam tárgyalt a vezetőkkel és ordított a dolgozókkal, és néha még magánéleti dolgaiban is szeretett volna számítani rám, de ezeket udvariasan elhárítottam. Hál' istennek. Emlékszem is egy ilyen nőügyből való botrányára Tolnán.

- Ha nem haragszik a kérdésemért, azok után, hogy a „szája” volt a vezérének, a „lelke” is kellett hogy legyen?

- Nem. És ez nagyon fontos volt nekem. Hogy megmaradjak annak, aki vagyok. Legelső sorban magyar. Hogy érző és gondolkodó emberből ne váljak beszélő szerszámmá. A tolnaiak ezt akkor talán nem nagyon érezték, de ennyi idő után már elárulhatom, titkon bizony nagyon sokszor fogtam a pártjukat. A sok történet közül talán elmesélem azt az esetet, amikor a vezér ordított egy riadt kisemberrel, aki sehogy sem tudta előteremteni a békekölcson-jegyzéshez szükséges összeget. Már előtte volt az ív, csak alá kellett volna írnia a számára irreális tételt. Már-már nyúlt is a toll után, miközben én az asztal alatt rugdostam a lábát, hogy tartson ki, hogy nem veszik le a fejét, ha nem fizet annyit, hogy ne adjon be a derekát.

Ő ordíthatott, de én tolmácsként soha nem emeltem fel a hangom. Rám is förmedt néha: maga miért nem kiabál?! Miért kiabálnék Kuharkin elvtárs - szoktam ilyenkor mondani -, ha én egyszer nem vagyok mérges?

Koncz Ádám



„Vallomás a Csodáról”

A Magyar Kultúra Napja tiszteletére a Művelődési Központ Irodalmi Estet szervezett január 21-én Patka Heléna Pódiumszínháza közreműködésével „Vallomás a Csodáról” - Ady Endre Csinszka tekintetében címmel.

Patka Heléna művésznőről annyit tudunk, hogy gyerekszínészként kezdte a Veszprémi Petőfi Színházban 1989-ben. 1993 óta versmondással, előadó-művészetet foglalkozik, 1996-98: a Nemzeti Színházban és a Nemzeti Színi Akadémián szerezte meg színházi tapasztalatait. 2000-ben Szívritmus-zavarok címmel önálló verseskötete jelent meg. 2001-ben

mutatta be a „Vallomás a Csodáról” című előadóját. 2003-ban színháztörténész diplomát szerzett a Veszprémi Egyetem Színháztudományi Karán.

„... Mikor mellé kerültem, az Élet már nagy pusztításokat végzett rajta. Nyugalmas, édes boldogság helyett harcot jelentett az életünk. Harcoltunk egymásért, és sokszor egymás ellen is...” - írta Boncza Berta a naplójában.

Az ifjú művésznő komoly teljesítményt nyújtott egészal maga a színpadon, némi díszlet társaságában. Kellemes hangjával, légiesen finom stílusával sikerült hitelesen élnék varázsolni a fiatal lányt,

Csinszkat, Ady Endre utolsó éveinek tanuját. Csinszka szemével próbálta bemutatni Ady Endre halhatatlan alakját, ami sikerült is. Megható történet kerekedett ki Csinszka első levelétől - amit a 16 éves kamaszlány írt az akkor már híres poétának - majd nyomon követhettük kapcsolatuk szövevényes történetét.

Tanúi lehettünk a csucsai kastélyba való meghívásnak, szerelmük kibontakozásán átívelve végül a szörnyű halál. Naplórészletek, levelek között tallózva ismerhettük meg a két különleges ember meghitt kapcsolatát. Meglepetésként ért bennünket Csinszka lírai érzékenysége, Adyhoz írt remekbe illő verssorait megcsodálhattuk.

Burma

Vizuálad...?

„Kíváncsi, hogy először vizuálisan vegyék át az árut”. Lefordítom: mindenk előtt jól nézzék meg, amit vesznek. A kettő közül melyik mondat érthetőbb?

Mert az előbbi idézettel kezdte mondanivalóját Felelős Nyilatkozó a tévében nemrég, három millió ember füle hallatára, fő műsoridőben. És vizuálta egyharmadnyi ország, hogy az illetékes interju(h) alany milyen választékosan (és érthetetlenül) képes kifejezni magát.

A baj az, ha sznobizmusból, fonoskodásból, izléstelen magamutogatásból válunk nyelvújítókká, aminek során világos, érthető és szemléletes szavainkat cseréljük olyanokra, amik zavarossá, kuszává és érthetlenné teszik mondandónkat.

Az egyik ilyen általam legjobban utált szó az „ombucmann”-é. Már kimondva is ronda. Sok éve, amikor először hallottam, igazi tartalmát még nem ismerve, látogatgattam magamban, vajon mit jelenthet? Löverseny pályai fogadóügmök? Libatollal kereskedő házaló vigéc? Hangalakja ilyen hurokat ütött le bennem. Hát nem különb nevet érdemelne a Magyar Köztársaság állampolgári jogainak biztosa?

De mindez semmi. A minap egy ismerősemet vittem el autómmal, kiemelt új munkahelyére jelentkezni. Nem mintha egyedül nem talált volna oda, de tudtam, jelenlétem bátorítóan hat rá az idegen környezetben, én pedig szerettem volna, hogy felvegyék, egy szó, mint száz, segíteni akartam neki. És volt is mit! „Majd fogadja magukat a humánpolitikai menedzser” - így a fekete dzsekis, kigyúrt kopasz a portán. Hát, ha hiszik, ha nem, így hívják a személyzetist újmagyarul - tudtuk meg - hogy oda ne rohanjunk.

De a csúcs a minap esett meg velem. Csomagot hozott a postás. Már vártam. Én rendeltem. Káposztamag jött. És tudják mi volt ráírva? Tartalma: genetikai adathordozó.

ká

Jó példa az összefogásért

A január havi számból sajnálatos módon kimaradt a következő hír, amelyben több civil szervezet közös munkájáról tudósítottunk.

A karácsony közeledtével országszerte megszorodtak a jó cselekedetek, így városunkban is szép példáját láthattuk az összefogásnak, adakozásnak. Néhány civilszervezet felkarolta a város legszegényebb, többnyire hajléktalan polgárait és próbált enyhíteni gondjaikon.

December 18-án az MSZP Nótágozóra és a Tolnai Egységvédő Klub közös szervezésében a művelődési központban ingyenes ruhaosztást tartottak, ahol 30-40

fő jelent meg. A ruhaosztást megszabású gyűjtési akció előzte meg a városban. A munkálatokban - tárolás, pakolás, meghívók készítése - besegítettek a művelődési ház dolgozói. Közben a Civil Házban finom gulyásleves főztek és megvendégelték a város legelegettebb, valóban legrászorultabb embereit (16 fő), kiknek felkutatásában a Családsegítő Központ járt közre. Ezt önről tették a segítés nemes szándékával. Nem győztek hálálkodni a ruhaadományért és a finom, meleg ebédért, de legfőképp a sok jó szóért, amit ezen a napon kaptak. Ígéretet kellett tenni, hogy jövőre is lesz hasonló akció. Burma

MEGNYITOTT A BLOKUCKÓ

A HARMÓNIA ÜZLETHÁZBAN

ÍZELÍTŐ AZ ÁRUKÉSZLETBŐL:

- VITAMINOK
- GYÓGYTEÁK
- TÁPLÁLÉK-KIEGÉSZÍTŐK
- BIO- ÉS REFORM-ÉLELMISZEREK
- DIABETIKUS KÉSZÍTMÉNYEK
- TESTÁPOLÁSI CIKKEK
- fog- és szájpapolók,
- hajápoló szerek,
- lábápoló szerek,
- gyógy- és natúrkozmetikumok
- BIOPAPUCSOK, KLUMPAK, GYERMEK KISCIPŐK

Életerő a természetből!

Egészségpénztári tagoknak vásárlási lehetőség kártyával is!
NYITVA: hétfőtől péntekig: 9-15 óráig, szombaton: 8-12 óráig

KONYHA-BÚTOR stb.
készítése MÉRRE!
Tolna,
Babits u. 78.
70/942-69-29

NAGYCSALÁDOSOK TOLNAI EGYESÜLETE
Tolna, Bajcsy-Zs. u. 34.
Tel.: 74/440-795

Adószám: 18855104-1-17

Kérjük, adójának 1%-ával támogassa egyesületünket! Előre is köszönjük!

Nagycsaládosok Tolnai Egyesülete

ÁLLATORVOSI RENDELŐ

Dr. Kovács Géza

TOLNA, KINIZSI U. 29.
Telefon: 440-115, 06-20/33-11-369

RENDELÉSI IDŐ:

hétfőtől péntekig 7-8 és 16.30-18.30, hétféle, ünnep: 10.30-12 óráig.

24 ÓRÁS ÜGYELET

Renelési időn kívüli kiszállás
(haszonállat-, eboltás, kezelések, herelés stb.)

AKCIÓ: CICAIVARTALANÍTÁS:
nőstény 4500 Ft, kandúr 2000 Ft

Értesítem kedves betegeimet, hogy

SEMÉSZETI MAGÁNRENDELÉSEM és KONKATLENCSE-RENDELÉSEM

ÚJ HELYE:
Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 94.

Dr. Szeplet Judit
szemész szakorvos

Renelési idő: szerda 17-19 óráig

Bejelentkezésre hívható telefon:
06-30/93-74-775

Víz-, gáz-, fűtészerezés, felújítások, átalakítás, gázkészülék-javítás, -csere, kéménybélelés.

ORBÁN JÁNOS

Tolna, Tinódi u. 4.

Telefon:
74/442-064, 30/31-75-837

APRÓHIRDETÉSEK

TÁRSASÁGOK könyvelése:
74/540-785.

FELNŐTTKÉPZÉS érettségizetteknek!
Szombatonként Szekszárdon iskolatitkár OKJ-szakképzés indul. Krúdy Bt.
06-1/32-13-519, 06-30/915-66-03.

NÉMET korrepetálást vállalok!
06-20/376-31-65.

SZÁNTÓ János cipész, Tolna, Kápolna ltp. 50. Telefon: 06-30/570-62-75.

SAVANYÚ káposzta szeletelve fejese és is kapható. Koczka Ádám, Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 85.

NÉMET nyelvtanár nyelvvizsgára felkészítést és korrepetálást vállal.
Tel.: 74-443-588, 06-20/490-4343

A Tolnai Művelődési Központ és Könyvtár programjai

Február 20. (péntek) 17–18.30 Karate 18.30–20 Székely néptánc 17–20 Német táncpróba	Március 2. (kedd) 16–17 Nyugdíjas kórus 18–19 Aerobic	14–16 Széchenyi Ált. isk. színjátszók 17–18 Karate 18 Német kórus
Február 22. (vasárnap) 9–12 Horgászgyűlés	Március 3. (szerda) 9–10.30 Terhestorna 14–16 Széchenyi Ált. isk. színjátszók	Március 11. (csütörtök) 16–18 Néptánc 18–19 Asszonytorna 19–19.30 Fogykúrás tanácsadás
Február 23. (hétfő) 16–18 Néptánc 18–19 Asszonytorna 14–19 Egészségvédő Klub – Farsang	14–16 Egészségvédő Klub 17–18.30 Karate 18 Német klub 14–16 Széchenyi színjátszó	Március 12. (péntek) 14–16 Széchenyi Ált. isk. színjátszók 17–18.30 Karate 18.30–20 Székely néptánc
Február 24. (kedd) 16–17 Nyugdíjas kórus 18–19 Aerobic	Március 4. (csütörtök) 16–18 Néptánc 18–19 Asszonytorna 17–19 Kézimunka szakkör 19–19.30 Fogykúrás tanácsadás	Március 15. (hétfő) Városi ünnepség (program mellékelve)
Február 25. (szerda) 9–10.30 Terhestorna 17–18.30 Karate 18 Német kórus	Március 5. (péntek) 14–16 Széchenyi színjátszó 17–18 Karate 18.30 Székely néptánc 16.30 EU-előadás	Március 16. (kedd) 16–17 Nyugdíjas kórus 18–19 Aerobic
Február 26. (csütörtök) 16–18 Néptánc 18–19 Asszonytorna	Március 6., 7. (szomb., vas.) 9–12 Kisállattenyésztők	Március 17. (szerda) 9–10.30 Terhestorna 14–16 Széchenyi Ált. isk. színjátszók 17–18.30 Karate 18 Német kórus
Február 27. (péntek) 17–18.30 Karate 18.30–20 Székely néptánc 16.30 Irodalmi est a Magyar Napló íróinak előadása	Március 8. (hétfő) 16–18 Néptánc 18–19 Asszonytorna 19–19.30 Fogykúrás tanácsadás	Március 18. (csütörtök) 16–18 Néptánc 18–19 Asszonytorna 17–19 Kézimunka szakkör 19–19.30 Fogykúrás tanácsadás
Március 1. (hétfő) 16 Nyugdíjas klub 16–18 Néptánc 18–19 Asszonytorna 19–19.30 Fogykúrás tanácsadás	Március 9. (kedd) 16–17 Nyugdíjas kórus 18–19 Aerobic	Március 19. (péntek) 17–18.30 Karate 18.30 Székely néptánc
	Március 10. (szerda) 9–10.30 Terhestorna	

Beharangozó

Városi programsorozat a tavaszi „Zöld jeles napok” jegyében

Tolna Városi Művelődési Központ és Könyvtár sikeres pályázatot nyújtott be a Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium „Zöld Forrás” programjának keretében kiírt „Jeles napok a környezet és a természet védelmében” témakörben. Örömmel értesítjük Tolna város lakóit, hogy a támogatás által lehetőségünk nyílik a tavasz folyamán a következő programsorozat elindítására.

Ízelítő a rendezvénysorozat programjaiból:

Intézményünk a Víz Világnapjához kapcsolódóan gyermekrajz-pályázatot hirdetett meg a városi általános iskolák körében. A beérkező pályázatok elbírálását követően eredményhirdetéssel egybekötött kiállítás-megnyitón vehetnek részt az érdeklődők. Ezután a VEOLIA Water Hungary által felajánlott „Víz felfedezése” hordozható laboratóriumának bemutatására kerül sor a Wosinsky Mór Általános Iskolában, majd átadják a laboratóriumokat a városi általános iskoláknak.

2004 március-áprilisában az érdeklődő civil szervezetek klubnapjaikhoz igazodva az ALISCA ONIX Hulladékgazdálkodási Kft. képvisel-

letében Radits Magdolna előadását hallgathatják meg környezetvédelmi és hulladékgazdálkodási témában.

Április 22-én a Föld Napja alkalmából Balogh Jenő festőművész kiállítását tekinthetik meg az érdeklődők a Várostartományi Múzeum Kiállítás-tertermében, a megnyitó után dr. Kubassek János, a Magyar Földrajzi Intézet igazgatójának „A Föld pusztulása c. előadására kerül sor”. Április 23-án a programban résztvevő civil szervezetek látogatást tehetnek a pécsi BOKOM Környezetgazdálkodási Kft. hulladékvaló-gató üzemében.

A programsorozat zárásaként dr. Tóth József „A fenntartható fejlődéssel kapcsolatos személyes felelősségünk az Európai Unió környezetpolitikájának tükrében” című ismeretterjesztő előadását kísérelhetük figyelemmel a jelenlévők.

A támogató civil szervezetek:

Nyugdíjas Egészségvédő Klub
Nagycsaládosok
Tolnai Egyesülete
Keresztény Értelmiségiek Tolnai Csoportja
Nyugdíjas Polgári Egyesület

Tolnai kornyika

Nemcsak beszél, de úgy is él

Az igazság, a szeretet, a békeesség, a gyengédség és a jóság – Albert Schweitzer szerint – olyan erők, melyek mindenféle erőszaknál erősebbek, és övek lesz a világ, mihelyt kellő számú tiszta szívű és józan gondolkodású hirdetőjük akad. Olyan hirdetőjük, aki nemcsak beszél, hanem ezen eszmék szellemében is él.

A hazai humor aktuális nagygyűiről, a Heti Hetes című tévés produkció sztárjairól, nem mondható el, hogy különbek lennének azoknál, akiket kritizálnak. (Tisztelet a kivételnek, a nemnek, meg a kornak.) Nem vagyok „politikuspárti”, de piás, félrekefélő, önmenedzselő, pöffeszkedő fickók szájából meglehetősen furcsán hangzik a piás, félrekefélő, önmenedzselő, pöffeszkedő parlamenterek bírálata.

Jól „megaszongyák” a véleményüket az aktuális botrányhősökről, például a munkavégzéshez képest aránytalanul nagy jövedelmet felmarkolókról, aztán szemrebbenés nélkül zsebre tesznek akkora honoráriumot, amekkorára összegért más – rendes ember – egy hónapig gürcöl. Jó vicc mi?

Hát ennyit a száz éve publikált schweitzeri elvek magyarországi térhódításáról

Wessely

Tolna Városi Művelődési Központ és Könyvtár gyermekkönyvtárában
2004. február 27-én (pénteken) 16 óra 30 perckor

veszi kezdetét a

„Magyar Napló Est” című előadás,

melynek keretében Majoros Sándor, prózaíró és Kondor Péter, szerkesztő tolmácsolásában ismerhetik meg a hallgatók a folyóirat történetét, az előadók saját írásait, valamint eszmecserét folytathatnak a mai magyar irodalom képviselőivel.

MINDEN ÉRDEKLŐDŐT SZERETETTEL VÁRUNK.

Tolna Városi Művelődési Központ és Könyvtár támogatást nyert európai uniós témájú ismeretterjesztő előadások és kapcsolódó programok szervezésére a Magyar Köztársaság Külügyminisztériumának 2003. évi könyvtári pályázatán. Ezáltal intézményünknek lehetősége nyílt „Felzárkózás az Európai Unióba” címmel rendezvénysorozatot indítani, melynek első állomásaként

Munkavállalás az Európai Unióban. Diplomák, szakmák egyenértékűsége, a munkavállalás feltételei, valamint

Európai Uniói parlamenti választások című előadásokat

2004. március 5-én (pénteken) 16 óra 30 perckor

a Művelődési Központ nagytermében hallgathatják meg az érdeklődők.

Meghívott előadók: Friss Zoltán, EURES-tanácsadó •

dr. Gurmai Zita országgyűlési képviselő, EU parlamenti megfigyelő, MSZP Nótagozatának elnöke.

MINDENKIT SZERETETTEL VÁRUNK.

TOLNA VÁROS ÖNKORMÁNYZATA ÉS A
TOLNA VÁROSI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT ÉS KÖNYVTÁR
tisztelttel meghívja városunk minden lakosát

az 1848/49-es szabadságharc tiszteletére rendezett

VÁROSI EMLÉKÜNNEPSÉGRE

2004. március 15-én, hétfőn 10 órai kezdettel

a Széchenyi István Általános Iskola tornacsarnokába.

ÜNNEPI MŰSOR:

10.00 óra: a budapesti Szabad Ötletek Színház társulatának előadásában „Március 15.” című zenés irodalmi emlékműsor

10.30 óra: ÜNNEPI BESZÉD

10.45 óra: ÜNNEPI TESTÜLETI ÜLÉS

a „TOLNA VÁROSÉRT” KITÜNTETŐ DÍJAK ÁTADÁSA

11.30 óra: KOSZORÚZÁS a '48-as emlékműnél

A Művelődési Központ munkatársai ezúton tisztelettel kéri a politikai és a civil szervezeteket, hogy koszorúzásai szándékukat az 1848/49-es emlékműnél legkésőbb március 10-ig jelezzék Vajda Teréz művelődésszervezőnek személyesen, vagy a 440-170-es telefonszámon.

Teremfoci

A Ber-Tar a hetedik bajnok

A Ber-Tar együttese két fordulóval a sorozat befejezése előtt megnyerte a városi sportcsarnokban idén immáron 18. alkalommal zajló Alta Ripa tornát. Az újonc gárda a 16. fordulóban 3-0-ra legyőzte a Brilliance csapatát, s bár az őket üldöző Ép-Fém is nyert (7-2-re a címvédő Bitoma ellen), az egymás elleni eredmények a Ber-Tar-nak kedveztek. Az Ép-Fém 4-3-as sikere mellett ugyanis a „mélyépítők” 2-0-ra

győztek, így összevetésben egy góllal jobbnak bizonyultak riválisuknál.

A Ber-Tar az Alta Ripa torna 7. bajnoka lett. Eddig a Dédász Szekszárd és az Áfész Tolna ötször-ötször győzött, a Bitoma háromszor, a Tékisz kétszer, a Mözsi Öcsi és a Kék Álom egyszer-egyszer diadalmaskodott.

A tornáról részletes beszámolót márciusi számunkban találunk.



A Ber-Tar bajnokságot nyert együttese, állnak (balról): Baros László, Mácsik Attila, Új László, Kiss Géza, Fauszt László, Bildhéber Gyula, Babos Béla, Mausz Antal. Guggolnak (balról): Babos Kálmán, Nagy István, Fazekas Dezső, Tarjáni Krisztián, Tarjáni Gyula, ifj. Tarjáni Gyula.

Asztalitenisz

Lányok, ez férfimunka volt!

Az utóbbi évek legnagyobb arányú vereségét mérte a megyei rivális Szekszárd csapatára a Fastron AC gárdája a női Extra Liga alsóházi rájátszása nyitányán. Ráadásul a 7:2-es siker nem a véletlen műve, aki látta a találkozót, az igazolhatja: ezúttal valóban ennyi volt a különbség a két gárda között. Az összecsapás végkimenetelére tulajdonképpen egyetlen percig sem volt kétséges, Majzikék a páros megnyerését követően végig kézben tartották a rangadót, s már az első körben olyan előnyt szereztek, amit később már nem tudott behozni a SZAC (4:1). A siker

kulcsa Guld Katalin kezében volt, aki Galiotti legyőzésével az utolsó reménysugártól fosztotta meg a riválist. A megyei rangadó megnyerését követően az Eger elleni idegenbeli óriási, egyben kellemetlen meglepetésre elbukták Wittingerék, így két alsóházi forduló követően a 10 pontos Budaörs mögött 6 ponttal a második helyen állnak, míg a Szekszárd és az Eger 2-2 pontjával a hetedik és a nyolcadik pozíciót foglalja el. A bajnokságban most majd két hónapos szünet következik, a 3. fordulóban, április 17-én a Fastron Budaörsön áll asztalhoz.

EREDMÉNYEK

Fastron AC Tolna-Szekszárd AC 7:2

Eredmények, páros: Majzik, Ackermann-Marceková, Lass 3:2 (-9, -6, 12, 9, 5). **Egyéni:** Ackermann-Czebe 3:0 (2, 5, 5); Wittinger-Lass 3:1 (6, 9, -6, 6); Guld-Galiotti 3:1 (15, -3, 9, 10); Majzik-Marceková 2:3 (-4, -5, 10, 9, -9); Ackermann-Lass 3:0 (11, 11, 8); Wittinger-Galiotti 3:1 (3, -9, 6, 6); Guld-Marceková 0:3 (-3, -3, -8); Majzik-Czebe 3:0 (6, 6, 5).

Eger-Fastron AC Tolna 7:6

Eredmények, páros: Gazsi, Kacsáncsi-Ackermann, Majzik 3:0

(8, 8, 5). **Egyéni:** Szabó-Guld 3:2 (-10, -5, 4, 5, 11); Gazsi-Wittinger 3:0 (7, 10, 6); Kacsáncsi-Ackermann 0:3 (-7, -10, -6); Fajcsák-Majzik 2:3 (9, 10, -6, -8, -7); Szabó-Wittinger 1:3 (-5, 8, -6, -5); Gazsi-Ackermann 2:3 (7, -4, 3, -11, -10); Kacsáncsi-Majzik 0:3 (-9, -9, -1); Fajcsák-Guld 3:0 (6, 6, 8); Szabó-Ackermann 1:3 (-8, -7, 5, -6); Gazsi-Majzik 1:1 (7, 6, -11, 5); Kacsáncsi-Guld 3:0 (8, 4, 4); Fajcsák-Wittinger 3:2 (-5, 9, 12, -5, 4).

Női NB II

Fastron AC Tolna II-Szekszárd AC III. 12:6

A tolnai győztesek: Bali (4), Máté (4), Nagyvárad M. (3), valamint a Bali-Máté és a Nagyváradiné-Nagyvárad M. pár.

Többet fogtak fejenként

Mintegy száz fővel csökkent tavaly a tolnai horgászok száma, a kimutatások szerint azonban a „megmaradt” pecások egyénenként többet fogtak, mint 2002-ben.

Összességében valamivel több mint 300 mázsa hal került a szakokba, ami 34,6 kilogrammos átlagszákmányt jelent. A tolnai pecások egyre inkább a saját vizüket favorizálják. Ez onnan tudható, hogy a kifogott halak immár 90 százaléka a Felső-holtágból származott, csökkent a faddi szákmány (5 százalék), és a tolnai halászok által kezelt vizekben horogra akadt halak mennyisége (3,1 %) is. Szálkáról és Keselyűsből

összesen nem vittek haza másfél mázsa halat, a bogyzslói holtágban pedig egyáltalán nem volt tolnai horgászfogás.

A Felső-holtágba tavaly száz ezer előnevelt, bő két mázsa egynyaras, 21 mázsa kétnyaras és 216 mázsa háromnyaras pontyot, valamint nem egészen tízennygezer előnevelt csukát telepítettek.

Ami a fogást illeti: összesen 266 mázsa hal akadt horogra, ami 42,1 kilós átlagot jelent. Ez 7 kilóval több, mint 2002-ben. Nőtt a ponty- (147 mázsa) és az amur-fogás (15 mázsa), egyéb halból viszont húsz mázsával kisebb lett a szákmány.

A legeredményesebb horgász

Gödör László volt, a legtöbb halat (3,5 mázsa), a legtöbb nemes halat (307 kg), a legtöbb csukát (45 kg), a legtöbb süllőt (87 kg) és a legtöbb kősüllőt (72 kg) ő fogta, igaz, zömét a paksi halászok területén.

Kategóriagyőztes lett még Both Béla, aki a legtöbb pontyot szakolta (224 kg), Kapás József, aki harcsából fogta a legtöbbet (95 kg), továbbá Pirgi József, a legtöbb amurt (93 kg) és Pasinszki Mihály, a legtöbb egyéb halat (186 kg) szákmányoló horgász.

A legeredményesebb női horgásznak Marosi Józsefné bizonyult, 221 kilóval.

A TOLNAI HORGÁSZ EGYESÜLET megköszöni mindazoknak, akik az SZJA 1 százalékát felajánlották az egyesületnek, amelyből KIS CSUKÁKAT vásároltunk a TOLNAI DUNÁBA.

Várjuk 2004-ben is a felajánlásokat az SZJA 1%-ból a 19953786-2-17 adószámunkra.

A TOLNAI HORGÁSZ EGYESÜLET KÖZGYŰLÉST TART

2004. február 22-én, vasárnap 9 órakor

a Tolnai Művelődési Házban.

Napirenden szerepel:

beszámoló a 2003-as évről, a 2004-es egyesületi feladatok elfogadása.

Labdarúgás

Hat gól az UFC kapujába!

Ha a felkészülés alapján meg lehet ítélni egy csapat bajnoki szereplését, akkor bizvást kijelenthető, hogy szép és eredményes tavasz elé néz a város megyei I. osztályú futballcsapata. A Mausz Antal irányította együttes eddig négy edzőmérkőzésen lépett pályára, s azokon két döntetlen mellett kétszer nyert.

Ami a keretet érintő változásokat illeti: Bárdos László játékos-edzőként tavasztól a szomszédvár Bogyiszló színeiben fut majd ki a pályára, s ugyancsak a „paprikások” sorait erősíti Zsolnai Péter. A két távozó mellett egy érkezőről is beszámolhatunk: az elmúlt években Faddon védő Becze Gábor

visszatért, így ő helyettesíti majd a sérült Májik Máriót.

A tavaszi pontvadászat március 6-án kezdődik, az első ellenfél a Bogyiszló gárdája lesz, a találkozót idegenben játssza az együttes. A megerősödött szomszédokat az őszi nyitányon 5-2-re verték Juhászék, most egy kisebb arányú győzelemmel is elégedett lenne a szakmai stáb. Az első hazai bajnokira március 13-án kerül sor, az Ócsény látogat Tolnára.

Kezdesnek tehát két olyan csapat, amelyek ellen el lehet kapni egy jó rajtot... Igaz, sokszor a könnyű feladatok a legnehezebbek, de ha a gárda a bajnokság végére oda akar érni a dobogóra – már-

pedig az a cél! – akkor az ilyen meccseket csípőből kell hozni.

Felkészülési mérkőzések

Tolna-Szekszárdi UFC 6-6 (1-3)

Tolna, 50 néző. V: Fazekas G. Tolna: Becze (Kozma) – Tarjáni K. (Pálincás), Fauszt, Szegefű (Kiss A.) – Kiss Cs., Fazekas D. – Mátyás, Kiss G., Tarjáni Gy. – Volár, Izsák (Juhász V.). **Edző:** Mausz Antal.

A tolnai góllövők: Juhász V. (2), Volár, Kiss Cs., Tarjáni Gy., Izsák.

Tolna-Dunaszentgyörgy 3-2 (2-1)

Tolna, 50 néző. V: Fazekas G.

Tolna: Becze – Fekete, Klein M., Fauszt (Szegefű), Pálincás (Vörös) – Weber (Tarjáni K.), Kiss Cs., Kiss G. (Mátyás), Fazekas D. (Schäffer) – Volár, Juhász V. (Kiss A.). **A tolnai góllövők:** Volár (2), Weber.

Tolna-Bogyiszló 2-1 (0-1)

Tolna, 100 néző. V: Krekó. **Tolna:** Májik (Becze) – Fekete, Klein M., Fauszt, Pálincás – Fazekas D., Kiss G., Nagy I. (Weber) – Juhász, Izsák (Tarjáni Gy.), Volár. **A tolnai gólszerzők:** Volár, Juhász V.

Lapzártakor érkezett:

Tolna-Mórág 2-2 (2-2)

Tolna, 50 néző. V: Fazekas. G: Horváth E. (2).



Kiss Géza (balról) és Horváth Gábor csatázik a Tolna-Dunaszentgyörgy (3-2) felkészülési mérkőzésen

Kézilabda

Még akadozik a gépezet

Tornára készült, végül két felkészülési mérkőzést játszott Ercsiben az NB I/B-s bajnokság február végi rajtjára készülő Tolna KC női gárdája. Dravec Károly tanítványai egy sima győzelemmel és egy szoros vereséggel utaztak haza.

EREDMÉNYEK:

Tolna KC-Érd 30-14 (16-6)

A tolnai góldobók: Sowunmi 7, Takács 6, Reisch 6, Simon 5, Szokodi 4, Ujvári 2.

Ercsi-Tolna 21-19 (11-9). **A tolnai góldobók:** Simon 6, Sowunmi

5, Resich 3, Ujvári 2, Takács 2, Szokodi 1.

A gárda lapzártánk után Kecske méten szerepelt egy tornán, melynek eredményeiről a következő számunkban adunk hírt.

Fehérváron kezdenek

A bajnokság tavaszi küzdelmei február 29-én kezdődnek, az első mérkőzésen a Cornexi II otthonában szerepelnek Simonék. Az első hazai találkozóra március 6-án kerül sor, a 18 órakor kezdődő összecsapáson a Tököl lesz az ellenfél.

Női futsal: biztató bemutatkozás

Két tolnai ezüst Gyuláról

Három korcsoportban is indított csapatot a Tolna-Mözsői Női Labdarúgó Klub a Gyulán megrendezett futsal-tornán. A tolnaiak a felnőttek mezőnyében, és az U-17-es korcsoportban ezüstérmesek lettek, míg az U-13-asok között negyedik helyen zártak.

A felnőtteknél két csoportban nyolc együttes küzdött, az NB I-es futsalbajnokság őszi idényére készülő tolnaiak a Szolnok, a Sándorfalva és a Szentestársaságában kaptak besorolást. Csoportjából veretlenül, az első helyen lépett tovább Mucska Gyula gárdája, amely az elődöntőt is sikerrel vette – ráadásul a futsalbajnokságban edződő Csanádapácát verte imponáló magabiztossággal –, végül a fináléban a hazai gárda jelentett megálljt számára. A jól játszó Tolna-Mözs kapusát, Marosi Juliannát a torna legjobb hálóőrének választották.

Eredmények, csoportmérkőzések: Tolna-Mözsői NLK-Szolnok 2-1 (G: Simon B. 2.), Tolna-Sán-

dorfalva 1-1 (G: Marosi I.), Tolna-Szentes 1-0 (G: Simon B.).

Elődöntő: Tolna-Csanádapáca 4-0 (G: Varga A., Schäffer, Marosi I., Petrovics).

Döntő: Tolna-Gyula 0-3.

Az U-17-es korcsoportban négy csapat vetélkedett, a helyezések körmérkőzések után dőlték el. A tolnaiak gyenge kezdés után bejötték, s végül itt is második helyen zártak.

Eredmények: Gyula I-Tolna 5-0, Tolna-Gyula II 3-1 (G: Kovács A. 2, Ganczer H.), Tolna-Csanádapáca 4-2 (Szabó I. 2, Kovács A., Ganczer H.).

A legfiatalabb korosztályban ugyancsak négy csapat vetélkedett. A tolnaiak itt ugyan egy döntelennel csak a negyedik helyen zártak, ám játékkukkal kivívták a nézők elismerését.

Eredmények: Tolna-Eger 0-6, Tolna-Gyula 1-1 (G: Folk R.), Tolna-Mezőtúr 1-3 (G: Pfundtner V.).

Női tornák a városban

Két rangos teremtornát rendez március 14-15-én a városi sportcsarnokban a Tolna-Mözsői Női Labdarúgó Klub. Vasárnap hat U-17-es együttes lép parkettre, a rendező tolnaiak ellenfele az Eger, a Nagykőrös, a Ráckeve, a Pécs és a Bonyhád gárdája lesz, míg hétfőn hat felnőtt futsalcsapat (4+1) küzd a helyezésekért. Mucska Gyula „lányainak” ellenfelei Székesfehérvárról, Pécsről, Bonyhádról, Egerből és Pálhalmáról érkeznek. Az U-17-es viadal 10, míg a felnőtt torna 9 órakor kezdődik.

GULD CSABA

TURBÓ AUTÓSISKOLA TANFOLYAMOT INDÍT TOLNÁN FEBUÁR 24-ÉN 17 ÓRAKOR

- segédmotor • motorkerékpár • személygépkocsi
- tehergépkocsi, nehézpótkocsi kategóriákban

Személyre szabott oktatás, számítógépes gyakorlati lehetőség.

TANKÖNYVET BIZTOSÍTUNK!

Jelentkezni: Tolna, Deák Ferenc u. 5. (iroda) hétfő, szerda, péntek
14-16.30 óráig • Tel.: 06/20/9613-710, este 442-123

GULD CSABA és GRÓSZ JÁNOS



ÚJ ÉS HASZNÁLT SZÁMÍTÓGÉPEK ÖSSZEÁLLÍTÁSA, tartozékok forgalmazása

Nyomatópatronok, festékkazetták

Tintapatronok és

lézernyomató-kazetták töltése

Fekete-fehér és színes filmek előhívása,

DIGITÁLIS KÉPEK KIDOLGOZÁSA,
PAPÍRKÉPRŐL KÉP KÉSZÍTÉSE.

Műsoros és üres audio-, illetve videokazetták,
CD-, DVD-lemezek

TOLNA, ÁRPÁD U. 7.

Telefon: 74/442-583 és 20/981-16-14

* * * * *

SHIMANO, DAM, EUROSTAR
horgászorsók és horgászbotok

20-50% engedmény.

TOLNA, DEÁK F. U. 12. • Tel. 20/924-59-89

ÚJDONSÁG!

A NAPSUGÁR KOZMETIKÁBAN!

Cím: Tolna, Deák Ferenc u. 65.

Telefon: 06-30/9-572-726

Várom minden kedves vendégemet 2004-ben is!

Sudárné Versánszki Erzsébet
KOZMETIKUSMESTER



ÉPÍTŐIPARI KERESKEDELMI ÉS SZOLGÁLTATÓ BT.

**PALATETŐK, LAPOS
TETŐK csapadékvíz
elleni szigetelése, zsin-
delyezése garanciával!**

Díjtalan helyszíni felméréssel

Telefon: 30/2372-120 és 30/2372-067

Címünk: 7130 Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 22. • Telefon/fax: 74/443-190

**OSB-lapok,
zsindelemek,
hő- és vízszigetelő
anyagok, lambériák,
gipszkartonok
és ezek tartozékainak
árúsítása.**

Nyitva tartás:

hétfő-péntek: 8-16 óráig

TOLNAI ÁCS KFT.

- Tetőszerkezetek készítése, felújítása
- Gipszkartonszerelés
- Cserép, tegola zsindelek fedések készítése
- Héjazatcsere

Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 75.

Telefon: 06-30/26-72-456

Telep: 74/441-740

SZALAI LAKATOS BT.

- ACÉLSZERKEZET GYÁRTÁSA ÉS SZERELÉSE,
- MEZŐGAZDASÁGI GÉPEK, BERENDEZÉSEK GYÁRTÁSA, SZERELÉSE,
- FELRAKÓ HEGESZTÉSEK, FORGÁCSOLÁSI MUNKÁK ELVÉGZÉSE: ESZTERGÁN, MARÓGÉPEN, GYALUGÉPEN.

Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 72.

Telefon: 06-30/9272-942

Műhely: 74/443-253

ÚJ GUMISZERVIZ TOLNÁN!

Személygépkocsik, kistehergépkocsik
szerelése, centrirozása.

Minden típusú gumiabroncs és
alufelni beszerzése
rövid határidővel és raktárról.

NYÁRI GUMIK AKCIÓS ÁRON
nagy választékban

TOLNA, RÁKÓCZI U. 10.

Telefon/fax: 74/445-173, 70/318-21-26

Bajai és Fia Kft.

Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 72.

Telefon/fax: 74/443-215, 443-553



VASUDVAR

- finom és durva lemezek
- csavarok, anyák, alátétek
- zártszelvények
- hegesztőhuzalok
- idomacélok
- elektródák
- köracélok
- csövek

(A VOLT PATEX TERÜLETÉN.)